

Customer identified in the Proposal Document (as defined below) agrees to acquire the Services (as defined below) described in in the Proposal Document in accordance with the provisions of this Agreement.

Il Cliente identificato nel Documento di proposta (come definito di seguito) accetta di ricevere i Servizi (come definiti di seguito) descritti nel Documento di proposta ai sensi delle disposizioni del presente Contratto.

1 DEFINITIONS

1.1 The following terms, whether in the singular or plural thereof, shall have the meanings ascribed to them below:

“Accredited” means that the Services are provided in accordance with processes defined by an accreditation body.

“Accredited Certificate” means the Certificate issued under a Standard included in the scope of accreditation of SAI Global with an accreditation body.

“Affiliate” means an entity directly or indirectly controlling, controlled by or under common control with a party, where control means the ownership or control, directly or indirectly, of more than fifty per cent (> 50%) of all of the voting shares; provided that an entity shall be considered an affiliate only for the time during which such control exists.

“Agreement” means the Proposal Document together with these Accredited Assessment Services Terms and Conditions.

“Auditor” means SAI Global’s employees, agents and contractors who perform the Services.

“Certification” or “Certified” means a confirmation that in the opinion of SAI Global a Management System/ product/process/service complies with requirements of a Standard to which an

1 DEFINIZIONI

1.1 I seguenti termini, utilizzati al singolare o al plurale, assumeranno i significati a loro di seguito attribuiti:

“Accreditato” significa che i servizi vengono forniti nel rispetto di processi definiti da un ente di accreditamento.

“Certificato accreditato” indica il certificato emesso secondo una determinata Norma nell’ambito dell’accreditamento di SAI Global con un ente di accreditamento.

“Affiliata” indica un’entità che, direttamente o indirettamente, controlla, è controllata da o è sotto il controllo comune di una parte, dove per controllo si intende la proprietà o il controllo, diretto o indiretto, di oltre il cinquanta per cento (> 50%) di tutte le azioni con diritto di voto; tutto ciò, a patto che un’entità venga considerata un’affiliata solo per la durata di tale controllo.

“Contratto” indica il Documento di proposta insieme con questi Termini e condizioni dei servizi di valutazione accreditati.

“Auditor” i dipendenti, gli agenti e gli appaltatori SAI Global che svolgono i Servizi.

“Certificazione” o “Certificato” indica una conferma del fatto che, secondo SAI Global, un Sistema di gestione/prodotto/processo/ servizio rispetta i requisiti di una determinata Norma conformemente alla quale SAI

Accredited Certificate has been issued by SAI Global.

Global abbia emesso un Certificato accreditato.

“Certification Mark” or “Logo”

means a symbol, word(s) or other sign that signifies that a Management System/product/process/service has been found to be in conformance with a Standard within the scope of accreditation of SAI Global.

“Marchio” o “Logo di certificazione”

indica un simbolo, una parola/insieme di parole o un altro segno volto a indicare che un Sistema di gestione/prodotto/processo/servizio è conforme a una Norma nell’ambito dell’accreditamento di SAI Global.

“Certification Scheme Procedures”

means the procedures developed by SAI Global to complete an assessment to a Standard.

“Procedure del programma di certificazione”

indica le procedure sviluppate da SAI Global per completare una valutazione rispetto a una Norma.

“Controller”

means an entity that, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of Personal Data as defined in EU Data Protection Law.

“Responsabile del trattamento”

indica l’entità che tratta i Dati personali per conto di un Titolare del trattamento, come definito dalla Legge UE sulla protezione dei dati.

“Customer”

means the customer of SAI Global signing the Proposal Document.

“Cliente”

è il cliente di SAI Global che firma il Documento di proposta.

“Customer Data”

means any Personal Data provided by Customer or derived from the data supplied by Customer that SAI Global Processes on behalf of Customer in the course of providing Services.

“Dati del Cliente”

indica tutti i Dati personali forniti dal Cliente o ricavati dai dati forniti dal Cliente che SAI Global tratta per conto del Cliente nel corso della fornitura dei Servizi.

“Customer Material”

means all Customer owned or licensed data, content, or other material provided by Customer to SAI Global pursuant to this Agreement, to be included in or used with the Services (including without limitation customer data, logos, policies, procedures, organisation charts, and other proprietary text or graphics), and any other proprietary information collected by SAI Global from Customer or its Users in connection with the provision of the Services pursuant to this Agreement.

“Materiale del Cliente”

ndica tutti i dati, i contenuti o altro materiale di proprietà del o concesso in licenza dal Cliente, forniti a SAI Global ai sensi del presente Contratto, da includere o utilizzare rispetto ai Servizi (ivi inclusi, a titolo puramente esemplificativo, dati del cliente, loghi, politiche, procedure, organigrammi e altro testo o grafica proprietari) e qualsiasi altra informazione proprietaria messa a disposizione di SAI Global da parte del Cliente o dei suoi Utenti in relazione alla fornitura dei Servizi ai sensi del presente Contratto.

"Data Protection Laws"	means all effective data protection and privacy laws applicable to the Processing of Personal Data under this Agreement, including, where applicable, EU Data Protection Law.	"Leggi sulla protezione dei dati"	indica tutte le leggi sulla protezione dei dati e della privacy applicabili al trattamento dei Dati personali ai sensi di questo Contratto, ivi compresa, laddove applicabile, la Legge UE sulla protezione dei dati.
"Documentation"	means this Agreement; the Proposal Document; and any applicable statements of work, addenda, schedules or documents referenced therein.	"Documentazione"	indica questo Contratto; il Documento di proposta; e qualsiasi specifica di lavoro, integrazione, programma o documento applicabile ivi menzionato.
"EEA"	means, for the purposes of this DPA, the European Economic Area, the United Kingdom and Switzerland.	"SEE"	indica, ai sensi di questo DPA, lo Spazio Economico Europeo, il Regno Unito e la Svizzera.
"EU Data Protection Law"	means (i) prior to May 25, 2018, Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of Personal Data and on the free movement of such data (" Directive "); (ii) on and after May 25, 2018, Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of Personal Data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation, or " GDPR ").	"Legge UE sulla protezione dei dati"	indica (i) prima del 25 maggio 2018, la Direttiva 95/46/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione degli individui con riguardo al trattamento dei Dati personali e sulla libera circolazione di tali dati (la " Direttiva "); (ii) a partire dal 25 maggio 2018, il Regolamento 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei Dati personali e sulla libera circolazione di tali dati (Regolamento generale sulla protezione dei dati, o " GDPR ").
"Management System"	means a set of interrelated or interacting elements of an organisation to establish policies and objectives and processes to achieve those objectives	"Sistema di gestione"	indica una serie di elementi correlati o interagenti all'interno di un'organizzazione, volti a stabilire politiche, obiettivi e processi per raggiungere tali obiettivi.
"Model Clauses"	means the European Commission standard contractual clauses on data protection for data to be transferred internationally, or data transfers from controllers in the EU to processors established outside the EU or EEA.	"Clausole modello"	indica le clausole contrattuali standard della Commissione europea sulla protezione dei dati applicabili ai dati che devono essere trasferiti a livello internazionale o ai trasferimenti di dati da titolari del trattamento con sede nell'UE a responsabili del

"Personal Data" means any information relating to an identified or identifiable natural person ("**Data Subject**").

"Personal Data Breach" means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, Personal Data transmitted, stored or otherwise Processed.

"Processing" means any operation or set of operations which is performed on Personal Data or on sets of Personal Data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction. "**Process**", "**Processes**" and "**Processed**" will be construed accordingly.

"Processor" means an entity that processes Personal Data on behalf of a Controller as defined in EU Data Protection Law.

"Proposal Document" means the document executed by the parties describing the Services to be provided by SAI Global to Customer pursuant to this Agreement. Each Proposal Document shall be subject to the terms of this Agreement and may contain additional terms. In case of conflict between this Agreement and

trattamento con sede al di fuori dell'UE o dell'SEE.

"Dati personali" indica qualsiasi informazione relativa a una persona fisica identificata o identificabile ("**Soggetto interessato**").

"Violazione dei Dati personali" indica una violazione della sicurezza che porti alla distruzione, perdita, modifica (accidentali o illegittime), divulgazione di o accesso non autorizzati ai Dati personali trasmessi, conservati o comunque Trattati.

"Trattamento" significa qualsiasi operazione o insieme di operazioni eseguite sui Dati personali o su insiemi di Dati personali, manualmente o tramite mezzi automatizzati, come ad esempio la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la strutturazione, la conservazione, l'adattamento o l'alterazione, il recupero, la consultazione, l'utilizzo, la divulgazione tramite trasmissione, diffusione o altro mezzo, che risulti nella messa a disposizione, nell'allineamento o combinazione, limitazione, cancellazione o distruzione degli stessi. I termini "**Trattare**", "**Tratta**" e "**Trattato**" verranno interpretati di conseguenza.

"Titolare del trattamento" indica una parte che, individualmente o con altri, stabilisce gli scopi e i mezzi del trattamento dei Dati personali ai sensi della Legge UE sulla protezione dei dati.

"Documento di proposta" indica il documento stipulato dalle parti e contenente la descrizione dei Servizi che SAI Global deve fornire al Cliente ai sensi di questo Contratto. Ogni Documento di proposta è soggetto ai termini di questo Contratto e potrebbe contenere dei termini aggiuntivi. Nel caso di conflitto tra questo Contratto e un Documento di proposta, il

	a Proposal Document, the Proposal Document will prevail.		Documento di proposta avrà la precedenza.
"SAI Global"	means the SAI Global Company contracting party identified in the Proposal Document including its Affiliate.	"SAI Global"	indica una delle parti contraenti, l'Azienda SAI Global identificata nel Documento di proposta, comprese le sue Affiliate.
"Services"	means the accredited assessment services rendered by SAI Global or its agents and contractors to assess a Management System/ product/process/ service and determine if the Management System/ product/process/service complies with an applicable Standard within the scope of accreditation of SAI Global, and if compliant, issuance of an Accredited Certificate.	"Servizi"	sono i servizi di valutazione accreditati forniti da SAI Global o dai suoi agenti e appaltatori al fine di valutare un Sistema di gestione/prodotto/processo/ servizio e determinare se il Sistema di gestione/prodotto/processo/ servizio siano conformi a una determinata Norma applicabile, nell'ambito dell'accreditamento SAI Global e, in caso positivo, rilasciare un Certificato accreditato.
"Significant Change"	means any material change that affects the activities and operation of a Management System/ product/process/service such as a change in ownership, management, organisation, policy, technology, personnel, product and services, facilities, equipment, procedures, change of address of any relevant sites or other premises, subcontracting or outsourcing of processes.	"Cambiamento significativo"	indica qualsiasi cambiamento materiale che riguardi le attività e operazioni di un Sistema di gestione/prodotto/processo/ servizio, come ad esempio un cambiamento di proprietà, gestione, organizzazione, politica, tecnologia, personale, prodotti e servizi, strutture, attrezzature, procedure, un cambiamento di indirizzo di sedi importanti o altri locali, il subappalto o l'esternalizzazione di determinati processi.
"Site"	means the location of the Customer's Management System/ product/ process/ service.	"Sede"	indica il luogo in cui si trova il Sistema di gestione/prodotto/processo/ servizio del Cliente.
"Standard(s)"	means a document published by a third party setting forth a particular set of criteria applicable to a Management System/ product/process/service for which the Services have been requested by the Customer.	"Norma/e"	indica un documento pubblicato da una terza parte e indicante una serie di criteri applicabili a un Sistema di gestione/prodotto/processo/ servizio per il quale il Cliente abbia richiesto i Servizi.
		"Ente normativo"	indica una parte che emette delle Norme.

“Standards Body” means a party that issues Standards.

“Sub-Processor” means another processor engaged by the Processor for carrying out specific processing activities on behalf of the Controller. The same data protection obligations as set out in the contract or other legal act between the Controller and the Processor shall be imposed on that other Processor by way of a contract or other legal act between the Processor and the “Sub-Processor”.

“Subincaricato del trattamento”

indica un diverso responsabile del trattamento, incaricato dal Responsabile del trattamento per lo svolgimento di attività di trattamento specifiche per conto del Titolare del trattamento. Gli stessi obblighi di protezione dei dati definiti nel contratto o in un altro atto legale tra il Titolare del trattamento e il Responsabile del trattamento, verranno imposti al Subincaricato del trattamento tramite un contratto o diverso atto legale tra il Responsabile del trattamento e il “Subincaricato del trattamento”.

2 SERVICES

2.1 SAI Global agrees to provide the Services identified in the Proposal Document as otherwise agreed by the Customer and SAI Global, subject to the provisions of these terms and conditions.

2.2 This Agreement shall commence on the commencement date stipulated in the Proposal Document and shall continue for a minimum period of twelve (12) months.

2.3 Thereafter this Agreement shall continue unless and until terminated by either party giving to the other party not less than ninety (90) days’ written notice.

2.4 The Customer agrees to provide SAI Global’s employees, agents, contractors and partners with all information, co-operation and assistance required to perform the Services including reasonable access to the premises, facilities, documents and records of the Customer and the Customer’s contractors and agents. Such access shall, upon request by SAI Global, include representatives of accreditation bodies, other organisations that provide oversight of the accredited Standard or regulators to witness SAI Global performing Services at Customer’s site or to investigate, validate or resolve an external complaint. These audits can be on short-notice or unannounced. SAI Global may also need access to the Customer’s suppliers if required by the Standard. SAI Global representatives shall not be obligated to sign any agreement as a condition of site entry and if signed the

2 SERVIZI

2.1 SAI Global si impegna a fornire i Servizi identificati nel Documento di proposta e come concordato tra il Cliente e SAI Global, fatte salve le disposizioni di questi termini e condizioni.

2.2 Il presente Contratto decorre dalla data di inizio stabilita nel Documento di proposta e resterà in vigore per un periodo minimo di dodici (12) mesi.

2.3 Successivamente, il presente Contratto resterà in vigore a meno che e fino a quando non venga rescisso da una delle parti, salvo preavviso all’altra parte di almeno novanta (90) giorni.

2.4 Il Cliente si impegna a fornire ai dipendenti, agenti, appaltatori e partner di SAI Global tutte le informazioni, la cooperazione e l’assistenza necessarie all’esecuzione dei Servizi, incluso un ragionevole accesso ai locali, alle strutture, ai documenti e ai registri del Cliente e degli appaltatori e agenti del Cliente. Tale accesso dovrà, su richiesta di SAI Global, includere dei rappresentanti di organismi di accreditamento, di altre organizzazioni che forniscono supervisione in merito alla Norma accreditata o di enti di regolamentazione affinché assistano all’esecuzione dei Servizi da parte di SAI Global presso la sede del Cliente o per permettere loro di indagare su, convalidare o risolvere eventuali reclami esterni. Questi audit potranno avvenire con poco preavviso o in assenza di preavviso. SAI Global potrebbe anche aver bisogno di accedere ai fornitori del Cliente, laddove previsto dalla Norma. I rappresentanti di SAI Global non possono essere obbligati a firmare alcun contratto per poter

Customer agrees that such agreement shall be void and of no force and effect.

accedere a una sede e, laddove ciò avvenisse, il Cliente conferma che tale contratto risulterà nullo e privo di validità ed effetto.

2.5 The Customer agrees to comply with the applicable SAI Global Certification or Certification Scheme Procedures provided to Customer.

2.5 Il Cliente si impegna a rispettare le procedure applicabili di certificazione SAI Global o del Programma di certificazione fornite al Cliente.

2.6 Except as required by the applicable Standard, SAI Global will perform on the Customer's Site the Services during the Customer's normal business hours and in a manner so as not to interfere with the performance of any work by the Customer.

2.6 Salvo laddove richiesto dalla Norma applicabile, SAI Global fornirà i Servizi presso la sede del Cliente durante il normale orario di lavoro del Cliente e in modo tale da non interferire con l'esecuzione di qualsiasi attività da parte del Cliente.

2.7 The Customer accepts responsibility for the safety of Auditors at Customer's Site and Customer shall provide to the Auditors all necessary safety or protective clothing and/or equipment and advise SAI Global, its employees, agents and contractors appropriately of any safety hazard or special training requirements. If specialised training is necessary for SAI Global staff to enter the site, all costs associated with such training are not included in the Proposal Document unless specifically noted and will be billed to the Customer separately.

2.7 Il Cliente si assume la responsabilità della sicurezza degli Auditor presso la sede del Cliente e dovrà fornire loro tutti gli eventuali indumenti e/o dispositivi antinfortunistici o di sicurezza necessari, nonché informare adeguatamente SAI Global, i suoi dipendenti, agenti e appaltatori in merito a ogni eventuale rischio per la sicurezza o particolare requisito di formazione. Laddove si rendesse necessaria una formazione specialistica al fine di consentire al personale SAI Global di accedere alla sede, tutti i costi associati a tale formazione saranno da intendersi non compresi nel Documento di proposta, salvo laddove diversamente specificato, e saranno fatturati al Cliente separatamente.

3 FEES

3 CORRISPETTIVI

3.1 Unless specified otherwise in the Proposal Document, the Customer shall pay the fees set out in the Proposal Document to SAI Global within thirty (30) days of the date of invoice.

3.1 Salvo laddove diversamente specificato nel Documento di proposta, il Cliente dovrà pagare i corrispettivi stabiliti nel Documento di proposta a SAI Global entro trenta (30) giorni dalla data della fattura.

3.2 The Customer agrees to pay the fees set out in the Proposal Document regardless of whether Customer's Management System/product/process/service meets the requirements of the Standard and achieves Certification by SAI Global. SAI Global shall be under no obligation to refund fees paid by the Customer in the event of suspension or termination of Certification by SAI Global or the Customer.

3.2 Il Cliente accetta di pagare i corrispettivi stabiliti nel Documento di proposta indipendentemente dal fatto che il proprio Sistema di gestione/prodotto/processo/servizio soddisfi o meno i requisiti della Norma e che venga o meno ottenuta la Certificazione SAI Global. SAI Global non avrà l'obbligo di rimborsare i corrispettivi pagati dal Cliente in caso di sospensione o annullamento della Certificazione da parte di SAI Global o del Cliente.

3.3 SAI Global reserves the right to increase the Fees as outlined in the Proposal Document annually in the month of July by an amount not less than 2.5% or as otherwise detailed in the Proposal Document.

3.3 SAI Global si riserva il diritto di aumentare i Corrispettivi, come indicato nel Documento di proposta, ogni anno nel mese di luglio, di almeno il 2,5% o come diversamente specificato nel Documento di proposta.

3.4 SAI Global may charge a postponement or cancellation fee to the Customer which

3.4 SAI Global potrà addebitare al Cliente una penale di rinvio o di annullamento, che il Cliente si impegna

Customer agrees to pay for all confirmed audits that are postponed or cancelled by the Customer, unless SAI Global received at least thirty (30) days' advance written notice of such postponement or cancellation. Should the Customer provide between fifteen (15) – thirty (30) days' advance written notice of the postponement or cancellation of a confirmed audit, the Customer will be charged 50% of the applicable fees outlined in the Proposal Document. Should the Customer provide less than fifteen (15) days' advance written notice of the postponement or cancellation of a confirmed audit, the Customer will be charged 100% of the applicable fees outlined in the Proposal Document.

- 3.5 In addition to the postponement or cancellation fee, the Customer agrees to reimburse SAI Global for all non-refundable charges and expenses incurred by SAI Global prior to postponement or cancellation. Travel related expenses will be charged at cost plus a 10% administration fee or as described in the Proposal Document. The Customer may choose to handle all travel arrangements and travel related costs at their expense.

4 CERTIFICATION

- 4.1 The Customer acknowledges that SAI Global will only issue an Accredited Certificate where the Customer's Management System/product/process/service has successfully fulfilled the Certification Scheme Procedures and met the applicable Standard requirements, in the opinion of SAI Global. SAI Global and its Auditors assume no liability with respect to the Management System/ product/process/ service, its operation, safety, Certification or otherwise. Customer will defend, indemnify and hold SAI Global, its Auditors and the applicable Standards Body harmless from and against all costs, damages, expenses and liability associated with any legal action or regulatory proceedings brought against or otherwise involving SAI Global, its Auditors or a Standards Body, or subpoenas brought by a third party compelling SAI Global, its Auditor or a Standards Body to testify.
- 4.2 In granting the Certification, SAI Global approves the use of the relevant Certification Mark solely in connection with a Management

a pagare, per tutti gli audit confermati e poi rinviati o annullati dal Cliente, a meno che SAI Global non abbia ricevuto un preavviso scritto di almeno trenta (30) giorni relativo a tale rinvio o annullamento. Laddove il Cliente fornisca un preavviso scritto compreso tra quindici (15) e trenta (30) giorni relativo al rinvio o all'annullamento di un audit confermato, al Cliente verrà addebitato il 50% dei corrispettivi applicabili indicati nel Documento di proposta. Qualora il Cliente fornisca un preavviso scritto inferiore a quindici (15) giorni relativo al rinvio o all'annullamento di un audit confermato, gli verrà addebitato il 100% dei corrispettivi applicabili indicati nel Documento di proposta.

- 3.5 Oltre alle spese di rinvio o annullamento, il Cliente accetta di rimborsare SAI Global per tutti gli oneri e le spese non rimborsabili sostenute da SAI Global prima del rinvio o dell'annullamento. Le spese relative al viaggio saranno addebitate al costo più una commissione amministrativa del 10% o come indicato nel Documento di proposta. Il Cliente può decidere di gestire l'organizzazione e i costi di viaggio a proprie spese.

4 CERTIFICAZIONE

- 4.1 Il Cliente riconosce che SAI Global rilascerà un Certificato accreditato solo laddove il Sistema di gestione/prodotto/processo/servizio del Cliente soddisfi debitamente le Procedure del programma di certificazione e i requisiti standard applicabili secondo il parere di SAI Global. SAI Global e i suoi Auditor non si assumono alcuna responsabilità in relazione al Sistema di gestione/prodotto/processo/servizio, al suo funzionamento, sicurezza, Certificazione o altro. Il Cliente difenderà, indennizzerà e manleverà SAI Global, i suoi Auditor e l'Ente normativo competente da e rispetto a qualsiasi spesa, danno, costo e responsabilità associati a qualsiasi azione legale o procedimento normativo avviato contro o che comunque coinvolga SAI Global, i suoi Auditor o un Ente normativo, o da e rispetto a citazioni in giudizio promosse da terzi che obblighino SAI Global, i suoi Auditor o l'Ente normativo a comparire in veste di testimoni.
- 4.2 Nel concedere la Certificazione, SAI Global approva l'uso del relativo Marchio di certificazione esclusivamente rispetto al Sistema di gestione/prodotto/processo/servizio che è stato Certificato.

System/product/process/service that is Certified.

- | | |
|--|---|
| <p>4.3 The policies and procedures under which SAI Global operates and the administration of them shall be non-discriminatory. Procedures shall not be used to impede or inhibit access by applicants, other than as provided for in ISO/IEC 17065 17.17.</p> <p>4.4 SAI Global shall make its services accessible to all customers whose activities fall within the scope of its operations. For the avoidance of doubt; (i) access to the certification process shall not be conditional upon the size of the customer; or its membership of any association or group, or the number of Certifications already issued; and (ii) there shall be no influence of undue financial or other conditions, in granting the Certification by SAI Global. SAI Global shall confine its requirements, evaluation, review, decision and surveillance (if any) to matters specifically related to the scope of Certification.</p> <p>4.5 Customer acknowledges and agrees that SAI GLOBAL can decline to accept an application or maintain a contract for Certification from a Customer on account of fundamental or demonstrated reasons such as the customer participating in illegal activities, or customers having a history of repeated non-compliances with certification/product requirements, or similar customer-related issues.</p> | <p>4.3 Le politiche e le procedure alla base dell'attività di SAI Global e la relativa amministrazione non devono essere discriminatorie. Le procedure non vanno utilizzate per impedire o inibire l'accesso da parte dei richiedenti, ad eccezione di quanto previsto dalla norma ISO/IEC 17065 17.17.</p> <p>4.4 SAI Global renderà i propri servizi accessibili a tutti i clienti le cui attività rientrano nell'ambito delle sue operazioni. A scanso di equivoci; (i) l'accesso al processo di certificazione non è subordinato alle dimensioni del cliente; né alla sua appartenenza a qualsiasi associazione o gruppo o al numero di Certificazioni già rilasciate; e (ii) non vi sarà alcuna influenza esercitata da indebite condizioni finanziarie o di altro tipo sul rilascio della Certificazione da parte di SAI Global. SAI Global limiterà i propri requisiti, valutazione, revisione, decisione e controllo (se del caso) a questioni esclusivamente inerenti l'ambito della Certificazione.</p> <p>4.5 Il Cliente riconosce e accetta che SAI Global può decidere di rifiutare una domanda o di mantenere la validità di un contratto di Certificazione relativo a un Cliente per motivi fondamentali o comprovati, ad esempio la partecipazione del Cliente ad attività illegali oppure la ripetuta non conformità ai requisiti di certificazione/del prodotto, nonché per problematiche simili legate al cliente.</p> |
| <p>5 AFTER CERTIFICATION</p> | |
| <p>5.1 After and during the period of Certification, the Customer acknowledges full responsibility to operate and maintain the Management System/product/process/service at the Site (or Sites) in conformance with the requirements of the Certification Scheme Procedures under which Certification was granted. The Certification shall continue throughout the period identified by the Accredited Certificate expiry date or as terminated in accordance with the requirements of this Agreement.</p> <p>5.2 The Customer must promptly inform SAI Global in writing of any Significant Change. These changes can include: legal, commercial, organisational status or ownership, organisation and management (e.g. key managerial, decision-making or technical changes, modification to the product or production method, contact address</p> | <p>5 DOPO LA CERTIFICAZIONE</p> <p>5.1 Dopo e durante il periodo di Certificazione, il Cliente si assume la piena responsabilità di utilizzare e mantenere il Sistema di gestione/prodotto/processo/servizio presso la Sede (o le Sedi), conformemente ai requisiti delle Procedure del programma di certificazione in base al quale è stata concessa la Certificazione. La Certificazione rimarrà valida per tutto il periodo identificato dalla data di scadenza del Certificato accreditato o cesserà a seconda dei requisiti di questo Contratto.</p> <p>5.2 Il Cliente dovrà informare tempestivamente SAI Global per iscritto in merito a qualsiasi Cambiamento significativo. Tali cambiamenti potrebbero ad esempio riguardare: l'assetto giuridico, commerciale, organizzativo o proprietario, l'organizzazione e la gestione (ad es. cambiamenti manageriali, decisionali o tecnici importanti, modifiche al prodotto o al metodo</p> |

	and production sites, major changes to the Management System)		di produzione, ai recapiti e ai siti di produzione, modifiche consistenti al sistema di gestione)
5.3	The Customer must promptly implement appropriate changes communicated in writing by SAI Global, such as changes to the Standard or changes introduced in the certification scheme by a Standards Body; changes in SAI Global's certification process, changes in terms and conditions or fees. The Customer agrees that if the certification applies to ongoing production, the certified product continues to fulfil the certification requirements	5.3	Il Cliente dovrà implementare in modo tempestivo ogni opportuna modifica comunicata per iscritto da SAI Global, ad esempio modifiche alla Norma o modifiche introdotte nel programma di certificazione da un Ente normativo; cambiamenti nel processo di certificazione di SAI Global, cambiamenti dei termini e delle condizioni o dei corrispettivi. Il Cliente riconosce e accetta che, se la certificazione si applica alla produzione in corso, il prodotto certificato continua a soddisfare i requisiti di certificazione
5.4	After Certification, any request to modify the scope of Certification as it appears on the Accredited Certificate may require SAI Global to conduct an on-site accredited conformity assessment to validate the request. Such accredited conformity assessments may occur in conjunction with scheduled activities or as a separate activity with fees to be determined at the time of the request. Any request for change shall not result in a change to the expiry date of the Accredited Certificate.	5.4	Dopo la Certificazione, in caso di eventuali richieste di modifica dell'ambito della Certificazione così come indicata nel Certificato accreditato, SAI Global potrà richiedere di condurre in loco una valutazione di conformità accreditata per convalidare la richiesta. Tali valutazioni di conformità accreditate potrebbero avvenire congiuntamente ad altre attività programmate o come attività separata con corrispettivi da stabilire al momento della richiesta. Qualsiasi richiesta di modifica non comporta necessariamente una modifica della data di scadenza del Certificato accreditato.
5.5	After Certification, SAI Global may require the performance of a short notice accredited conformity assessment to evaluate the impact of Significant Changes of which it becomes aware or as a result or the receipt of an external complaint by a third party or as required by the Standards Body. Fees for such Services will be determined at the time of notification.	5.5	Dopo la Certificazione, SAI Global potrebbe richiedere la realizzazione di una breve valutazione di conformità accreditata per valutare l'impatto di eventuali Cambiamenti significativi di cui venisse a conoscenza, o dopo aver ricevuto un reclamo esterno da parte di terzi oppure se richiesto dall'Ente normativo. I Corrispettivi per tali Servizi saranno determinati al momento della notifica.
5.6	During and after Certification, the Customer shall:	5.6	Durante e dopo la Certificazione, il Cliente ha l'obbligo di:
	5.6.1 maintain a written record of all complaints relating to compliance with Certification requirements and make these records available to SAI Global upon request;		5.6.1 conservare la documentazione scritta relativa a tutti i reclami sulla conformità ai requisiti di Certificazione e metterli a disposizione di SAI Global, laddove richiesto;
	5.6.2 Take appropriate action with respect to such complaints and any thereafter any deficiencies found in products/Management systems/processes that affect compliance with the requirements for Certification; and		5.6.2 Adottare ogni misura appropriata in merito a tali reclami e, in seguito, a eventuali carenze riscontrate nei prodotti/Sistemi di gestione/processi che incidono sulla conformità ai requisiti di Certificazione; e
	5.6.3 document the actions taken pursuant to Section 5.6.2 which will be available upon request to SAI Global.		5.6.3 documentare le azioni intraprese ai sensi della Sezione 5.6.2 e mettere tali documenti a disposizione di SAI Global, laddove richiesto.

6 ADVERTISEMENT OF CERTIFICATION

- 6.1 Subject to these terms and conditions, the Customer may publicize that Certification has been granted and use the certification documents as evidence of Certification including displaying the certificate at the Site listed on the certificate. In addition, the Customer may publicize the Certification in various communication documents such as brochures or advertising documents provided Customer complies with the requirements of the applicable Standards Body or as specified in the Certification Scheme. The Customer may copy the Accredited Certificate (and any other certification documents received from SAI Global), provided that each copy is clearly identified as a copy and reproduced in its entirety or as specified by the applicable Standard. Customer may not alter, modify, deface or destroy the certificate. The original and any permitted copies of any certification documents remain the property of SAI Global and must be returned immediately upon request by SAI Global.
- 6.2 Customer may refer to SAI Global's Certification of Customer in accordance with SAI Global's advertising guidelines which may be amended or supplemented by SAI Global from time to time.
- 6.3 SAI Global shall have the right to maintain in its public listings such information about the Customer and the consistent with SAI Global Certification Scheme Procedures.
- 6.4 The Customer may not engage in any conduct which might mislead, deceive or confuse any person in relation to or otherwise misrepresent the nature, status, scope or effect of its Certification by SAI Global. The Customer must promptly comply with any directions given by SAI Global to correct any misconduct or misrepresentation.

7 SUSPENSION, CANCELLATION OR EXPIRATION OF CERTIFICATION

- 7.1 SAI Global, in its sole discretion, may suspend or cancel a Certification if SAI Global gives

6 PUBBLICIZZAZIONE DELLA CERTIFICAZIONE

- 6.1 Ai sensi di questi termini e condizioni, il Cliente ha la facoltà di pubblicizzare la concessione della Certificazione e di utilizzare i documenti di Certificazione come prova della Certificazione stessa, inclusa l'esposizione del certificato presso la Sede indicata in quest'ultimo. Inoltre, il Cliente potrà pubblicizzare la Certificazione tramite diversi documenti a scopo comunicativo, come ad esempio brochure o documenti pubblicitari, a condizione che il Cliente rispetti i requisiti dell'Ente normativo competente o indicati nel Programma di certificazione. Il Cliente potrà copiare il Certificato accreditato (e qualsiasi altro documento di certificazione ricevuto da SAI Global), a condizione che ciascuna copia venga chiaramente identificata come tale e riprodotta nella sua interezza o come indicato dalla Norma applicabile. Il Cliente non potrà alterare, modificare, deturpare o distruggere il certificato. Tutti gli originali e le eventuali copie consentite dei documenti di certificazione rimarranno di proprietà di SAI Global e dovranno essere immediatamente restituite su eventuale richiesta di SAI Global.
- 6.2 Il Cliente può fare riferimento alla Certificazione del Cliente di SAI Global e alle linee guida SAI Global relative alla pubblicità, che potranno essere di volta in volta modificate o integrate da SAI Global.
- 6.3 SAI Global avrà il diritto di mantenere tali informazioni relative al Cliente nei propri elenchi pubblici e in linea con le Procedure del programma di certificazione SAI Global.
- 6.4 È fatto divieto al Cliente di attuare condotte potenzialmente fuorvianti, ingannevoli o suscettibili di confondere o comunque travisare la natura, lo stato, l'ambito o l'effetto della propria Certificazione ottenuta da SAI Global. Il Cliente è tenuto a conformarsi in modo tempestivo a qualsiasi indicazione fornita da SAI Global al fine di porre rimedio a eventuali comportamenti scorretti o false dichiarazioni.

7 SOSPENSIONE, CANCELLAZIONE O SCADENZA DELLA CERTIFICAZIONE

- 7.1 SAI Global, a propria esclusiva discrezione, ha la facoltà di sospendere o annullare una Certificazione

notice to the Customer that it considers a Certification is no longer appropriate, the Customer is in breach of this Agreement or a Significant Change occurs without the Customer notifying SAI Global for its review.

qualora SAI Global comunichi al Cliente di ritenere nulla la validità di una Certificazione, nel caso in cui il Cliente violi il presente Contratto o venga apportato un Cambiamento significativo senza che il Cliente ne avvisi SAI Global ai fini della revisione.

7.2 SAI Global will notify the Customer of the suspension or cancellation, provide the Customer with information outlining the steps that must be taken by the Customer to enable the suspension to be removed or cancellation avoided.

7.2 SAI Global informerà il Cliente in merito alla sospensione o cancellazione e fornirà al Cliente delle indicazioni sulle misure da intraprendere per consentire l'annullamento della sospensione o per evitare la cancellazione.

7.3 Customer failure to resolve the issues that have resulted in the suspension in a time established by SAI Global shall result in withdrawal or reduction of the scope of Certification. Any such reduction shall be in accordance with the requirements of the applicable Standard. Upon satisfactory resolution of the conditions that caused the suspension, SAI Global will notify the Customer when the suspension has been removed. In the event the conditions for suspension cannot be resolved, SAI Global may take further action up to and including withdrawal of Certification.

7.3 Nel caso in cui il Cliente non provvedesse a risolvere i problemi che hanno comportato la sospensione entro un tempo stabilito da SAI Global, ciò provocherà il ritiro o la riduzione dell'ambito della Certificazione. Qualsiasi riduzione in tal senso sarà conforme ai requisiti della Norma applicabile. Qualora vi fosse una risoluzione soddisfacente delle condizioni che hanno causato la sospensione, SAI Global avviserà il Cliente al momento dell'annullamento della sospensione. Nel caso in cui le problematiche che hanno portato alla sospensione non venissero risolte, SAI Global potrà intraprendere ulteriori azioni, ivi compreso il ritiro della Certificazione.

8 TERMINATION OF THIS AGREEMENT

8 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

8.1 The Customer undertakes and agrees that upon any suspension, withdrawal, or termination of Certification, it shall immediately discontinue the use of all the advertising materials that contains any reference to the Certification and shall take all necessary actions as may be required by the Certification scheme (e.g. the return of certification documents).

8.1 Il Cliente si impegna a e accetta di, in caso di sospensione, ritiro o cessazione della Certificazione, interrompere immediatamente l'uso di tutto il materiale pubblicitario contenente qualsiasi riferimento alla Certificazione e intraprendere ogni azione necessaria eventualmente richiesta dal Programma di certificazione (ad es. la restituzione dei documenti di certificazione).

8.2 Either party may terminate this Agreement for convenience (subject to the payment of all outstanding fees), at any time upon providing ninety (90) days' written notice to the other party.

8.2 Ciascuna parte ha la facoltà di recedere liberamente dal presente Contratto (fatto salvo il pagamento di tutti i corrispettivi in essere), in qualsiasi momento fornendo un preavviso scritto di novanta (90) giorni all'altra parte.

8.3 Either party may terminate this Agreement upon written notice if the other party breaches any material provisions of this Agreement which remains uncured for fifteen (15) days or if a party becomes insolvent or bankrupt.

8.3 Se una parte risultasse in violazione di qualsiasi disposizione materiale del presente Contratto e laddove tale violazione non fosse risolta entro quindici (15) giorni o se una parte risultasse insolvente o in fallimento, l'altra parte potrà risolvere il presente Contratto previo avviso scritto.

8.4 Upon termination of this Agreement for any reason or the cancellation of a Accredited Certificate, the Customer must stop all claims

8.4 In caso di risoluzione del presente Contratto per qualsiasi motivo o in caso di annullamento di un Certificato accreditato, il Cliente dovrà interrompere

and statements that their Management System/ product/process/service is Certified by SAI Global and do the following:

- 8.4.1 cease using any Certification Mark or Logo in connection with the Certification (if any);
- 8.4.2 withdraw from public display and, as required by SAI Global, return the original and all copies of the Accredited Certificate;
- 8.4.3 cease all advertising, promotion and other publication of the fact of Certification;
- 8.4.4 take steps to remove signage, posting and other indications on the Customer's premises, property, plant and uniforms which infer, directly or indirectly, a that an Certified Management System/ product/process; and
- 8.4.5 take all other necessary steps to ensure third parties are not misled to believe that the Certification has not expired or been cancelled.

qualsiasi dichiarazione e rivendicazione relativa alla Certificazione ottenuta da SAI Global in merito al proprio Sistema di gestione/prodotto/processo/servizio e conformarsi a quanto segue:

- 8.4.1 cessare l'utilizzo di qualsiasi Marchio o Logo di certificazione legato alla Certificazione (se presente);
- 8.4.2 rimuovere qualsiasi esposizione pubblica e, a seconda di quanto richiesto da SAI Global, restituire l'originale e tutte le copie del Certificato accreditato;
- 8.4.3 cessare qualsiasi pubblicità, promozione e altra pubblicazione relativa alla Certificazione;
- 8.4.4 adottare ogni misura necessaria per rimuovere i contrassegni, i contenuti pubblicati e ogni altra indicazione presente presso i locali, immobili, impianti e sulle uniformi del Cliente che possano indicare, direttamente o indirettamente, un Sistema di gestione/prodotto/processo Certificato; nonché
- 8.4.5 adottare ogni altra misura necessaria per evitare che eventuali terzi siano erroneamente indotti a ritenere che la Certificazione sia ancora valida e non annullata.

9 APPEALS

SAI Global has documented systems for the handling of appeals, complaints and disputes which are available upon request.

10 SECTOR SPECIFIC TERMS AND CONDITION

Any supplemental sector specific terms and conditions will be provided to the Customer as sector specific scheme requirements. If a Customer is unsure whether these terms are applicable they must advise SAI Global prior to accepting Certification.

11 CONFIDENTIAL INFORMATION

- 11.1 "**Confidential Information**" means any non-public information including (i) technical information including but not limited to inventions, know-how, trade secrets, methods, techniques, processes, designs, drawings,

9 RICORSI

SAI Global ha implementato dei sistemi documentati per la gestione di ricorsi, reclami e controversie, disponibili su richiesta.

10 TERMINI E CONDIZIONI SPECIFICHE DI SETTORE

Eventuali termini e condizioni supplementari specifici del settore saranno forniti al Cliente come requisiti del programma specifici per il settore. Nel caso in cui un Cliente non sapesse con certezza se tali termini siano applicabili, dovrà informare SAI Global prima di accettare la Certificazione.

11 INFORMAZIONI RISERVATE

- 11.1 "**Informazioni riservate**" significa qualsiasi informazione non pubblica, tra cui: (i) informazioni tecniche tra cui, a titolo puramente esemplificativo, invenzioni, know-how, segreti commerciali, metodi, tecniche, processi, progetti, disegni, diagrammi,

diagrams, software, computer code, the structure, sequence and organization of software, formulae and analysis, and (ii) business information including but not limited to price lists, Customer lists, cost analyses, reports, surveys and market information and data whether communicated in tangible or intangible form.

software, codici informatici, la struttura, la sequenza e l'organizzazione di un software, formule e analisi, e (ii) informazioni commerciali, come ad esempio listini prezzi, elenchi di clienti, analisi dei costi, relazioni, sondaggi e dati e informazioni di mercato, siano essi comunicati in forma tangibile o intangibile.

11.2 Confidential Information shall be kept in confidence by the receiving party using the same degree of care as such party uses to prevent unauthorized disclosure of its own Confidential Information but in no event less than a reasonable degree of care and the receiving party shall not disclose such Confidential Information to third parties nor use it except to carry out the purposes of this Agreement. This obligation of confidentiality shall not apply to information which (a) is or becomes in the public domain through no breach by the receiving party; (b) is previously known or independently developed by the receiving party; (c) is learned by the receiving party from a third party entitled to disclose it; or (d) is required to be disclosed by operation of law or as required by a Standards Body under whose auspices SAI Global performs certification services provided that the receiving party shall use reasonable efforts to notify the disclosing party prior to disclosure.

11.2 La parte ricevente dovrà tutelare la riservatezza delle Informazioni riservate con la stessa cura con cui protegge la riservatezza delle proprie Informazioni riservate, in ogni caso non inferiore a un ragionevole grado di attenzione; inoltre, la parte ricevente non dovrà divulgare tali Informazioni riservate a terzi, né utilizzarle salvo che per gli scopi indicati dal presente Contratto. Tale obbligo di riservatezza non riguarda le informazioni che (a) siano o diventino di dominio pubblico senza che vi sia alcuna violazione da parte della parte ricevente; (b) siano già conosciute o siano state sviluppate in modo indipendente dalla parte ricevente; (c) vengano comunicate alla parte ricevente da una terza parte autorizzata alla divulgazione; o (d) debbano essere divulgate per disposizioni di legge o come richiesto da un Ente normativo sotto la cui egida SAI Global svolga servizi di certificazione, a condizione che la parte ricevente faccia il possibile per informare la parte divulgante prima della divulgazione.

11.3 When required by a Standard as part of the Certification Scheme Procedures the Customer shall authorise SAI Global to share a copy of the final audit report and supporting documentation as required by the Standard.

11.3 Laddove previsto da una Norma nell'ambito delle Procedure del programma di certificazione, il Cliente autorizza SAI Global a condividere una copia della relazione finale di verifica e dei relativi documenti giustificativi secondo quanto richiesto dalla Norma.

12 LICENSE OF MARKS

12 CONCESSIONE IN LICENZA DEI MARCHI

12.1 Subject to the terms of this Agreement SAI Global grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, revocable license during the term to use the certification trademark indicating passage of SAI Global's applicable certification program (the "SAI Global Mark") to be provided to Customer subsequent to the successful completion of an audit for the sole purpose of marketing and promoting Customer's successful completion of the audit. Such use of the SAI Global Mark shall be in a manner consistent with this Agreement.

12.1 In base ai termini del presente Contratto, SAI Global concede al Cliente una licenza non esclusiva, non trasferibile, temporanea e revocabile di utilizzo del marchio di certificazione; ciò indica che il relativo programma di certificazione di SAI Global (il "Marchio SAI Global") è stato superato dal Cliente in seguito al completamento con esito positivo di un audit, al solo scopo di commercializzare e promuovere il superamento dell'audit da parte del Cliente. L'uso del Marchio SAI Global deve essere conforme al presente Contratto.

- 12.2 At least fifteen (15) days in advance of the first use of the SAI Global Mark in connection with a particular marketing or promotional campaign or strategy, Customer will provide SAI Global with a sample of such use requesting SAI Global's prior written approval of such use. SAI Global will use commercially reasonable efforts to notify Customer of its approval or disapproval of such use within ten (10) days of receipt of the request for approval. Customer will promptly cease and desist from any such use not approved in writing by SAI Global. Customer will use the SAI Global Mark in conformance with any trademark usage policies provided by SAI Global from time to time including affixing the symbol "™" or "®" to all SAI Global Marks as directed by SAI Global. Customer will not take any action inconsistent with SAI Global's ownership of the SAI Global Marks and any benefits accruing from Customer's use of the SAI Global Marks will automatically vest in SAI Global except as otherwise provided in this Agreement.
- 12.2 Almeno quindici (15) giorni prima del primo utilizzo del Marchio SAI Global in relazione a una particolare campagna o strategia di marketing/promozionale, il Cliente fornirà a SAI Global un esempio di tale uso richiedendone la previa approvazione scritta a SAI Global. SAI Global compirà ogni ragionevole sforzo dal punto di vista commerciale per informare il Cliente in merito all'approvazione o disapprovazione di tale uso entro dieci (10) giorni dal ricevimento della richiesta di approvazione. Il Cliente cesserà e rinuncerà tempestivamente a tale utilizzo in caso di mancata approvazione scritta di SAI Global. Il Cliente utilizzerà il Marchio SAI Global conformemente alle politiche di utilizzo dei marchi commerciali di volta in volta fornite da SAI Global, inclusa l'apposizione del simbolo "™" o "®" su tutti i Marchi SAI Global, come indicato da SAI Global. Il Cliente non intraprenderà alcuna azione incompatibile con il possesso dei Marchi SAI Global da parte di SAI Global e qualsiasi beneficio derivante dall'uso dei Marchi SAI Global da parte del Cliente sarà automaticamente conferito a SAI Global, salvo quanto diversamente previsto nel presente Contratto.
- 12.3 Customer will not form any combination marks with the SAI Global Mark without the prior written approval of SAI Global. If SAI Global determines, in good faith, that Customer's use of the SAI Global Mark tarnishes, blurs or dilutes the quality associated with the SAI Global Marks or associated goodwill, SAI Global shall notify Customer in writing of the same specifying the offending use and offering an alternative use that will allow Customer to continue to use the SAI Global Mark without tarnishing, blurring or diluting the quality associated with the SAI Global Mark or associated goodwill. If Customer does not cease the offending use promptly, but in any event within five (5) days after receipt of such notice from SAI Global, SAI Global may revoke Customer's license to use the SAI Global Marks. Except for the limited rights expressly granted herein by SAI Global to Customer, nothing in this Agreement shall serve to transfer to Customer any intellectual property rights in or to the SAI Global Services, other SAI Global Marks or other intellectual property owned, licensed or claimed by SAI Global. Customer acknowledges and agrees that to the best of its knowledge SAI Global has sole right, title and interest in and to the SAI Global Marks, all goodwill and SAI Global intellectual property. Customer will promptly inform SAI Global of any known or reasonably suspected
- 12.3 Il Cliente non potrà creare alcun marchio combinato utilizzando il Marchio SAI Global senza la previa approvazione scritta di SAI Global. Laddove SAI Global determinasse, in buona fede, che l'uso del Marchio SAI Global da parte del Cliente potrebbe danneggiare, confondere o affievolire la qualità associata ai Marchi SAI Global o al suo valore di avviamento, SAI Global informerà il Cliente per iscritto, specificando l'uso non consentito e proponendo un uso alternativo che consenta al Cliente di continuare a utilizzare il Marchio SAI Global senza danneggiare, confondere o affievolire la qualità associata al Marchio SAI Global o al suo valore di avviamento. Se il Cliente non cessasse tempestivamente tale modalità di utilizzo non consentito, e in ogni caso entro cinque (5) giorni dal ricevimento della notifica da parte di SAI Global, SAI Global potrà revocare al Cliente la licenza di utilizzo dei Marchi SAI Global. Ad eccezione dei diritti limitati espressamente garantiti ai sensi del presente documento da SAI Global al Cliente, nulla nel presente Contratto è atto a trasferire al Cliente eventuali diritti di proprietà intellettuale sui Servizi SAI Global, altri Marchi SAI Global o altri diritti di proprietà intellettuale posseduti, concessi in licenza o rivendicati da SAI Global. Il Cliente riconosce e accetta che, per quanto a sua conoscenza, SAI Global detiene il diritto esclusivo, la proprietà e l'interesse rispetto ai Marchi SAI Global, tutto il valore di avviamento e la proprietà intellettuale di SAI Global. Il Cliente informerà tempestivamente

infringement or misappropriation of SAI Global's trademarks, copyrights or other intellectual property rights.

SAI Global in merito a qualsiasi violazione o appropriazione indebita di cui venga a conoscenza o che sospetti ragionevolmente nell'ambito di marchi, diritti d'autore o altri diritti di proprietà intellettuale di SAI Global.

12.4 The Customer undertakes and agrees that all use of a Certification trademark shall comply with all the requirements that may be prescribed in the Certification scheme relating to the use of marks of conformity, and for information related to the product.

12.4 Il Cliente conferma e riconosce che qualsiasi utilizzo di un Marchio di certificazione dovrà rispettare tutti i requisiti potenzialmente prescritti nel Programma di certificazione sull'uso dei marchi di conformità, nonché le informazioni relative al prodotto.

13 WARRANTIES

13 GARANZIE

13.1 SAI Global warrants that it has been granted the right and authority to provide the Services by the applicable Standards Body.

13.1 SAI Global garantisce di aver ricevuto dall'Ente normativo competente il diritto a e la facoltà necessaria per fornire i Servizi.

13.2 SAI Global warrants that the Services will be provided in a good and workmanlike manner.

13.2 SAI Global assicura che i Servizi saranno erogati in modo corretto e professionale.

13.3 SAI Global's warranties are the express warranties set forth in this Section.

13.3 Le garanzie di SAI Global sono le garanzie espresse stabilite in questa Sezione.

13.4 SAI Global specifically disclaims to the fullest extent permitted by law any and all other warranties, express, implied or statutory, including without limitation any implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.

13.4 SAI Global declina espressamente, nella massima misura consentita dalla legge, qualsiasi e ogni altra garanzia, espressa, implicita o statutaria, ivi compresa, senza limitazione, qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare.

14 INDEMNITY

14 INDENNIZZI

14.1 The Customer shall be liable for and shall indemnify SAI Global against all or any of the following:

14.1 Il Cliente si assume la responsabilità di e tiene SAI Global indenne rispetto a tutti o qualsiasi dei seguenti casi:

14.1.1 any loss caused by the Customer's failure to perform its obligations in relation to this Agreement;

14.1.1 qualsiasi perdita causata da un inadempimento del Cliente in relazione al presente Contratto;

14.1.2 any claims of third parties arising out of or relating to the use of the Certification by the Customer in breach of these terms and conditions; and

14.1.2 eventuali reclami di terzi derivanti da o relativi all'uso della Certificazione da parte del Cliente in violazione di questi termini e condizioni; e

14.1.3 all liabilities relating to any loss or damage of whatsoever nature suffered by whosoever as a result of the use of the Certification in breach of these terms and conditions.

14.1.3 qualsiasi responsabilità relativa a perdite o danni di qualsivoglia natura subiti da chiunque a seguito dell'uso della Certificazione in violazione di questi termini e condizioni.

15 LIMITATION OF LIABILITY

15 LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

15.1 Nothing in this Agreement shall exclude or limit SAI Global's liability for personal injury and death arising out of SAI Global's negligence and

15.1 Nessuna disposizione del presente Contratto esclude o limita la responsabilità di SAI Global per eventuali lesioni personali e per morte derivanti

the Customer undertakes that it will not without SAI Global's prior written consent settle or compromise any such claim by a third party or for fraud.

15.2 SAI Global shall not be liable to the Customer for or in respect of any consequential loss to the Customer for or arising out of any breach of this Agreement or any negligence in connection with the supply of the Services hereunder. "Consequential loss" shall include (but not be limited to) loss of profit, revenue, use, goodwill or other loss, any payment made or due to any third party, economic loss, and any loss or damage caused by the delay of the supply of the Services under this Agreement.

15.3 The liability of whatsoever nature of SAI Global to the Customer arising out of or in connection with this Agreement shall be conclusively waived by the Customer if written particulars of any claim made by the Customer giving rise to the liability setting out full details of the specific matters in respect of which such claim is made is not received by SAI Global within six (6) months after the date of the Customer becoming aware of the possibility of such a claim, and in no event shall the liability of SAI Global to the Customer exceed in total the annual price paid by the Customer under this Agreement.

15.4 SAI Global's cumulative liability to the Customer arising out of or relating to this Agreement shall not exceed in aggregate the annual fees paid by the Customer to SAI Global whether in contract, warranty, negligence, tort, strict liability or otherwise.

16 ANTI-BRIBERY AND CORRUPTION

16.1 Both parties shall:

16.1.1 comply with all applicable laws, statutes and regulations relating to anti-bribery and anti-corruption ("**Anti-Bribery and Anti-Corruption Laws**");

16.1.2 have and shall maintain in place throughout the term of this Agreement its own policies and procedures, including but not limited to adequate procedures under the Anti-Bribery and Anti-Corruption Laws, to ensure

dalla negligenza di SAI Global; il Cliente garantisce che, in assenza del previo consenso scritto di SAI Global, non acconsentirà ad alcuna composizione o compromesso relativo a tale rivendicazione da parte di terzi o per frode.

15.2 SAI Global non è responsabile nei confronti del Cliente per o in relazione a qualsiasi perdita consequenziale del Cliente dovuta a o derivante da qualsiasi violazione del presente Contratto o da atti di negligenza in relazione alla fornitura dei Servizi di seguito descritti. La "perdita consequenziale" comprende (a titolo puramente esemplificativo) la perdita di profitti, entrate, utilizzo, avviamento o altra perdita, qualsiasi pagamento effettuato o dovuto a terzi, le perdite economiche e qualsiasi perdita o danno causati da un ritardo nella fornitura dei Servizi ai sensi del presente Contratto.

15.3 Eventuali responsabilità di qualsivoglia natura ascrivibili a SAI Global nei confronti del Cliente, derivanti o legate a questo Contratto, saranno definitivamente revocate dal Cliente nel caso in cui i particolari scritti di qualsiasi reclamo presentato dal Cliente, danti adito a responsabilità e indicanti i fatti specifici in merito ai quali è stato sollevato il reclamo, non venissero ricevuti da SAI Global entro sei (6) mesi dalla data in cui il Cliente è venuto a conoscenza della possibilità di tale reclamo; in nessun caso la responsabilità di SAI Global nei confronti del Cliente potrà superare in totale il prezzo annuale pagato dal Cliente ai sensi del presente Contratto.

15.4 La responsabilità cumulativa di SAI Global nei confronti del Cliente, derivante da o relativa al presente Contratto, non supererà in totale i corrispettivi annuali pagati dal Cliente a SAI Global, sia ciò in via contrattuale, per garanzia, negligenza, illecito, responsabilità oggettiva o altro.

16 POLITICA ANTI-CORRUZIONE E ANTI-CONCUSSIONE

16.1 Per entrambe le parti vige l'obbligo di:

16.1.1 rispettare tutte le leggi, gli statuti e i regolamenti applicabili in materia di anti-corruzione e anti-concuSSIONE, ivi compreso, a titolo puramente esemplificativo, le leggi anti-concuSSIONE e anti-corruzione;

16.1.2 implementare e mantenere in essere, per tutta la durata del presente Contratto, le proprie politiche e procedure, ivi comprese, a titolo puramente esemplificativo, procedure adeguate ai sensi delle leggi vigenti in materia di anti-corruzione e delle

necessary compliances and shall enforce them where appropriate;

leggi anti-concussione e anti-corrruzione, atte a garantire le necessarie conformità e implementarle ove opportuno;

16.1.3 promptly report to the other party any request or demand for any undue financial or other advantage of any kind received in connection with the performance of this Agreement;

16.1.3 segnalare tempestivamente all'altra parte qualsiasi richiesta o pretesa di vantaggi finanziari indebiti o di qualsiasi altro tipo di vantaggio ricevuto nel contesto dell'esecuzione del presente Contratto;

16.1.4 immediately notify the other party (in writing) if a foreign public official becomes an officer or employee of that party or acquires a direct or indirect interest and the party warrants that it has no foreign public officials as direct or indirect owners, officers or employees at the date of this Agreement; and

16.1.4 informare immediatamente e per iscritto l'altra parte nel caso in cui un pubblico ufficiale straniero diventasse un funzionario o dipendente di tale parte o vi acquisisse un interesse diretto o indiretto; la parte garantisce inoltre l'assenza di pubblici ufficiali stranieri come proprietari diretti o indiretti, funzionari o dipendenti alla data del presente Contratto; e

16.1.5 within three (3) months of the date of this Agreement, and annually thereafter, certify to the other party in writing signed by an officer of the party, compliance with this Section 16 by the party and all persons associated with it. Each party shall provide such supporting evidence of compliance as the other party may reasonably request.

16.1.5 entro tre (3) mesi dalla data del presente Contratto, e successivamente ogni anno, certificare per iscritto all'altra parte con la firma di un funzionario interno, il rispetto della presente Sezione 16 da parte della parte e di tutti i soggetti ad essa associati. In caso di ragionevole richiesta di una delle parti, l'altra parte dovrà fornire dei documenti di supporto comprovanti la conformità.

16.2 The parties shall ensure that any person associated with it who is performing services in connection with this Agreement, does so only on the basis of a written contract which imposes on and secures from such person terms equivalent to those imposed on the party in this Section 16. Each party shall be responsible for the observance and performance by such persons of the terms equivalent, and shall be directly liable to the other party for any breach by such persons of any of the terms equivalent.

16.2 Le parti devono garantire che qualsiasi persona ad esse associata e che presti servizi in relazione al presente Contratto, lo farà solo sulla base di un contratto scritto che imponga e garantisca dei termini equivalenti a quelli imposti alla parte nella presente Sezione 16. Le parti saranno responsabili dell'osservanza e dell'esecuzione, da parte di tali soggetti, dei termini equivalenti e saranno direttamente responsabili nei confronti l'una dell'altra per qualsiasi violazione da parte di tali soggetti di uno qualsiasi dei termini equivalenti.

16.3 Breach of this Section 16 shall be deemed a material breach under Section 8.2.

16.3 La violazione della presente Sezione 16 sarà considerata una violazione materiale ai sensi della Sezione 8.2.

16.4 For the purpose of this Section 16, the meaning of adequate procedures and foreign public official and whether a person is associated with another person shall be determined in accordance with Anti-Bribery and Anti-Corruption Laws. For the purposes of this Section 16, a person associated with either party includes, but is not limited to, any subcontractor of the party.

16.4 Ai fini della presente Sezione 16, il significato di procedure adeguate e di pubblico ufficiale straniero e il fatto che una persona sia associata ad un'altra persona dovrà essere determinato, rispettivamente, in conformità alla sezione 7(2) delle leggi anti-concussione e anti-corrruzione (e a qualsiasi orientamento fornito ai sensi della sezione 9 di tale legge), alle sezioni 6(5) e 6(6) di tale legge e alla sezione 8 di tale legge. Ai fini della presente Sezione 16, una persona associata a una delle parti include, a

titolo puramente esemplificativo, qualsiasi subappaltatore di tale parte.

17 DATA PROTECTION

- 17.1 The provisions related to the processing and protection of Personal Information and Data are set out in Schedule A - Protection of Personal Information and Data – and form part of this Agreement.
- 17.2 The provisions related to information security are set out in Schedule B – Information Security Terms and Conditions – and form part of this Agreement.
- 17.3 SAI Global shall, at all times during and after the Term, indemnify the Customer and keep the Customer indemnified against all losses, damages, costs or expenses and other liabilities (including legal fees) incurred by, awarded against or agreed to be paid by the Customer arising from any breach of SAI Global's obligations under this Section 18 except and to the extent that such liabilities have resulted directly from the Customer's instructions.

17 PROTEZIONE DEI DATI

- 17.1 Le disposizioni relative al trattamento e alla protezione delle Informazioni e dei Dati personali sono contenute nell'Allegato A, Protezione delle Informazioni e dei Dati personali, e fanno parte del presente Contratto.
- 17.2 Le disposizioni relative alla sicurezza delle informazioni sono stabilite nell'Allegato B, Termini e condizioni per la sicurezza delle informazioni, e fanno parte del presente Contratto.
- 17.3 SAI Global ha l'obbligo, in qualsiasi momento durante e in seguito al Periodo di validità, di risarcire il Cliente e manlearlo rispetto a qualsiasi perdita, danno, costo o spesa e altre responsabilità (ivi comprese le spese legali) sostenute, imposte o pagate consensualmente dal Cliente, derivanti da qualsiasi violazione degli obblighi di SAI Global ai sensi della presente Sezione 18, salvo e nella misura in cui tali responsabilità siano derivate direttamente dalle istruzioni del Cliente.

18 GENERAL

- 18.1 Neither SAI Global nor any of its employees, contractors and agents shall be deemed to be employees of the Customer and SAI Global shall be solely responsible for payment of compensation to all of SAI Global's employees, contractors and agents and as to them, shall maintain in force, at its sole cost and expense, any worker's compensation insurance coverage required by law.
- 18.2 With the exception of Customer's obligation to pay fees owed for Services provided by SAI Global, neither party shall be liable for delay or non-performance of its obligations under this Agreement to the extent such performance is rendered impossible or illegal by events beyond its reasonable control, including but not limited to acts of terrorism or war, whether or not related to any government action, orders of a governmental body of competent jurisdiction, failure of third-party communication networks, natural disaster, quarantine, epidemic, or severe inclement weather (each a "**Force Majeure Event**"). A Party invoking a Force Majeure Event as a basis for delaying performance hereunder must provide a prompt written notice to the other Party including the specific nature of the resulting impairment to

18 TERMINI GENERALI

- 18.1 Né SAI Global né i suoi dipendenti, appaltatori e agenti potranno essere considerati dipendenti del Cliente e SAI Global sarà l'unico responsabile del pagamento di un eventuale indennizzo a tutti i dipendenti, appaltatori e agenti di SAI Global. In quanto ad essi, inoltre, manterrà in vigore e si prenderà carico finanziariamente di eventuali polizze per infortuni dei lavoratori previste dalla legge.
- 18.2 Ad eccezione dell'obbligo del Cliente di pagare i corrispettivi dovuti per i Servizi forniti da SAI Global, nessuna delle parti sarà responsabile per eventuali ritardi o inadempienze dei propri obblighi ai sensi del presente Contratto nella misura in cui tali prestazioni siano rese impossibili o illecite a causa di eventi al di fuori del proprio ragionevole controllo, ivi compresi, a titolo puramente esemplificativo, atti di terrorismo o guerra, collegati o meno a qualsiasi azione governativa, ordini emessi dal governo nella giurisdizione competente, malfunzionamento delle reti di comunicazione di terze parti, calamità naturali, quarantena, epidemie o condizioni meteorologiche avverse (un "**Evento di forza maggiore**"). Qualora una Parte invocasse un Evento di forza maggiore come causa del ritardo di una prestazione ai sensi di questo Contratto, dovrà fornire un tempestivo preavviso scritto all'altra Parte, contenente la natura specifica

the claiming Party's performance. Any Force Majeure Event lasting for more than ninety (90) days will give the non-claiming Party the right to terminate this Agreement, forthwith, upon written notice to the claiming Party.

della risultante compromissione della prestazione della Parte richiedente. Qualsiasi Evento di forza maggiore che perduri per oltre novanta (90) giorni darà alla Parte non reclamante il diritto di risolvere il presente Contratto con effetto immediato, previa comunicazione scritta alla Parte reclamante.

- | | |
|--|---|
| 18.3 Except as expressly stated herein, there is no intention by either party to exchange or license intellectual property pursuant to this Agreement. Any such exchange or license will require an executed amendment to this Agreement. | 18.3 Salvo quanto espressamente indicato nel presente documento, nessuna delle parti intende scambiare o concedere in licenza alcuna proprietà intellettuale ai sensi del presente Contratto. Qualsiasi scambio o licenza di simile natura richiede la stipula di una modifica al presente Contratto. |
| 18.4 If any part of this Agreement is held to be unenforceable in any jurisdiction the validity of the remaining parts shall be unaffected, and the unenforceable part shall be rewritten to reflect as closely as possible the intent of the parties. | 18.4 Laddove una sezione del presente Contratto fosse ritenuta inapplicabile in qualsiasi giurisdizione, la validità delle rimanenti sezioni non verrà compromessa e la sezione inapplicabile dovrà essere riscritta in modo da riflettere il più possibile l'intento delle parti. |
| 18.5 A waiver of any breach of this Agreement shall not constitute a waiver as to future breaches. | 18.5 La rinuncia a far valere qualsiasi violazione del presente Contratto non costituisce una rinuncia a far valere violazioni future. |
| 18.6 This Agreement constitutes the entire agreement of the parties with respect to the subject matter hereof and may not be modified except in writing signed by both parties. Customer may use its form of purchase order for convenience but may not vary the terms of this Agreement thereby. | 18.6 Questo Contratto costituisce l'intero accordo fra le parti relativamente al suo oggetto e non potrà essere modificato salvo che per iscritto e con la firma di entrambe le parti. Il Cliente può utilizzare il proprio modulo di ordine d'acquisto per ragioni di comodità, a patto che i termini del presente Contratto non vengano modificati. |
| 18.7 This Agreement supersedes and extinguishes all previous drafts, agreements and understandings between the parties, whether oral or in writing, relating to its subject matter. | 18.7 Il presente Contratto sostituisce e invalida ogni precedente bozza, accordo e intesa tra le parti, siano essi orali o scritti, relativi al suo oggetto. |
| 18.8 Each party irrevocably agrees that this agreement will be governed by the laws of England and Wales and the courts of England and Wales shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with this agreement or its subject matter or formation. | 18.8 Ciascuna delle parti accetta irrevocabilmente che questo contratto è disciplinato dalle leggi vigenti in Inghilterra e Galles e che i tribunali di Inghilterra e Galles deterranno la giurisdizione esclusiva sulla composizione di vertenze o richieste di risarcimento (ivi comprese le controversie o le richieste di risarcimento extracontrattuali), ascrivibili o correlate al presente atto o al suo oggetto o stesura. |
| 18.9 These terms and conditions shall have precedence in all circumstances over any other terms and conditions of the Customer unless expressly agreed in writing between the Customer and SAI Global. SAI Global will not be deemed to have accepted any terms and conditions of the Customer unless expressly agreed in writing by SAI Global to the Customer. | 18.9 In qualsiasi circostanza, questi termini e condizioni avranno la precedenza rispetto a qualsiasi altro termine e condizione del Cliente, salvo laddove espressamente concordato per iscritto tra il Cliente e SAI Global. Non si potrà ritenere che SAI Global abbia accettato i termini e le condizioni del Cliente laddove SAI Global non lo confermi espressamente per iscritto al Cliente. |

- | | |
|--|--|
| <p>18.10 Nothing in this Agreement shall be deemed to create an agency, joint venture or partnership relationship between the parties.</p> <p>18.11 All notices which either party hereto may or is required to give or to serve upon the other party shall be sent by first class recorded delivery pre-paid at the address specified in this Agreement and shall be deemed to have been delivered two (2) business days after the date of sending. This Agreement shall not be assigned by the Customer.</p> <p>18.12 Words contained in this Agreement importing the plural meaning shall where the context so admit include the singular meaning and vice versa, and headings used in this Agreement are for reference only and do not form part of this Agreement.</p> <p>18.13 This Agreement may be executed in counterparts, all of which shall be deemed to constitute one agreement. When the authorised representative of either party signs this Agreement, a copy, duplicate, or electronic file or facsimile of such signed Agreement shall have the same force and effect as one bearing an original signature.</p> <p>18.14 All provisions of this Agreement that expressly or by implication are intended to survive the termination or expiration of this Agreement shall remain in force according to their terms.</p> <p>18.15 SAI Global and the Customer acknowledge that they have required that this Agreement and all documentation, notices and judicial proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto be drawn up in English.</p> <p>18.16 These Terms and Conditions have been prepared in two languages. In case of any inconsistencies, the English language version shall prevail and shall be controlling in all respects.</p> | <p>18.10 Nessuna disposizione del presente Contratto potrà essere intesa come ponente in essere un rapporto di agenzia, joint venture o partenariato tra le parti.</p> <p>18.11 Tutte le comunicazioni che una delle parti decida di o debba inviare all'altra parte, dovranno essere effettuate tramite raccomandata con ricevuta di ritorno all'indirizzo indicato in questo Contratto e si riterranno consegnate due (2) giorni lavorativi dopo la data di spedizione. È fatto divieto al Cliente di cedere il presente Contratto.</p> <p>18.12 Le parole contenute in questo Contratto e indicanti un concetto al plurale, laddove il contesto lo permetta, implicano la validità del concetto al singolare, e viceversa. Le intestazioni utilizzate nel presente Contratto servono solo a titolo di riferimento e non ne formano parte.</p> <p>18.13 Il presente Contratto può essere stipulato in più esemplari, considerati nel loro insieme un unico atto. Quando il rappresentante autorizzato di una delle parti firma il presente Contratto, una copia, un duplicato/file elettronico o facsimile di tale Contratto firmato assume la stessa validità ed effetto di un esemplare recante una firma originale.</p> <p>18.14 Tutte le disposizioni del presente Contratto che, espressamente o implicitamente, risultano destinate a sopravvivere dopo la risoluzione o la scadenza del Contratto, rimarranno in vigore secondo i propri termini.</p> <p>18.15 SAI Global e il Cliente confermano di aver stabilito che il presente Contratto e tutta la documentazione, le comunicazioni e i procedimenti giudiziari eseguiti, notificati o istituiti ai sensi del presente Contratto, oppure direttamente o indirettamente legati ad esso, saranno redatti in inglese.</p> <p>18.16 Questi Termini e condizioni sono stati stesi in due lingue. In caso di incongruenze, prevarrà e farà fede sotto ogni aspetto la versione in lingua inglese.</p> |
|--|--|

SCHEDULE A DATA PROTECTION

1. Scope

This Schedule A (“**DPA**”) applies where and only to the extent that SAI Global Processes Customer Data that originates from the EEA or that is otherwise subject to EU Data Protection Law on behalf of Customer in the course of providing Services to the Customer.

2. Roles and Scope of Processing

2.1 Role of the Parties. As between SAI Global and Customer, Customer is the Controller of Customer Data, and SAI Global shall Process Customer Data only as a Processor acting on behalf of Customer.

2.2 Customer Processing of Customer Data. Customer agrees that (i) it will comply with its obligations as a Controller under Data Protection Laws in respect of its Processing of Customer Data and any Processing instructions it issues to SAI Global; and (ii) it has provided notice and obtained (or will obtain) all consents and rights necessary under Data Protection Laws for SAI Global to Process Customer Data pursuant to the Agreement and this DPA.

2.3 SAI Global Processing of Customer Data. SAI Global will Process Customer Data only for the purposes described in this DPA and only in accordance with Customer’s documented lawful instructions. The parties agree that this DPA and the Agreement set out the Customer’s complete and final instructions to SAI Global in relation to the Processing of Customer Data. Processing outside the scope of these instructions (if any) will require prior written agreement between Customer and SAI Global. SAI Global shall immediately inform the Customer if, in its opinion, an instruction infringes the Data Protection Laws.

2.4 Details of Processing. As specified in this DPA.

3. Processing

SAI Global will process Customer Data for the Service(s), as provided under the Agreement

4. Duration of Processing

For the term of the Agreement.

ALLEGATO A - PROTEZIONE DEI DATI

1. Ambito di applicazione

Questo Allegato A (“**DPA**”) è applicabile solo nella misura in cui SAI Global Tratti i Dati del Cliente provenienti dall’SEE o comunque soggetti alla Legge UE sulla protezione dei dati per conto del Cliente nel corso dell’esecuzione dei relativi Servizi.

2. Ruoli e ambito del trattamento

2.1 Ruolo delle parti. Per quanto riguarda SAI Global e il Cliente, il Cliente è il Titolare del trattamento dei Dati dei Clienti e SAI Global Tratterà i Dati del Cliente solo in veste di Responsabile del trattamento per conto del Cliente.

2.2 Trattamento dei Dati del Cliente da parte del Cliente. Il Cliente conferma di (i) adempiere ai propri obblighi in qualità di Titolare del trattamento in base alle Leggi sulla protezione dei dati in relazione al trattamento dei Dati del Cliente e alle Istruzioni di trattamento trasmesse a SAI Global; e (ii) aver notificato e ottenuto (o di ottenere in futuro) tutti i consensi e i diritti necessari ai sensi delle Leggi sulla protezione dei dati affinché SAI Global tratti i Dati del Cliente ai sensi del Contratto e del presente DPA.

2.3 Trattamento dei Dati del Cliente da parte di SAI Global. SAI Global Tratterà i Dati del Cliente solo per gli scopi descritti nel presente DPA ed esclusivamente ai sensi delle istruzioni legittime documentate del Cliente. Le parti convengono che il presente DPA e il Contratto stabiliscono le istruzioni complete e finali date dal Cliente a SAI Global in relazione al trattamento dei Dati del Cliente. Il trattamento al di fuori dell’ambito di applicazione di queste istruzioni (laddove presenti) richiederà un Contratto scritto preventivo tra il Cliente e SAI Global. SAI Global informerà immediatamente il Cliente nel caso in cui, secondo il proprio parere, un’istruzione violasse le Leggi sulla protezione dei dati.

2.4 Dettagli sul trattamento. Come indicato nel presente Contratto per il trattamento dei dati (Data Processing Agreement, DPA).

3. Trattamento

SAI Global tratterà i Dati del Cliente per le finalità relative al/i servizio/i, come stabilito dal Contratto.

4. Durata del trattamento

Per la durata del Contratto.

5. Processing Activities

The processing activities with regards to Customer Data are:

- *Copies*
- *Links*
- *Receives*
- *Stores*

6. Categories of Data Subjects

The following list defines the Categories of Data Subjects:

- *Customer's employees (including temporary or casual workers, volunteers, assignees, trainees, retirees, pre-hires and applicants)*
- *Customer's affiliates employees (including temporary or casual workers, volunteers, assignees, trainees, retirees, pre-hires and applicants)*
- *Customer's business partners (if those business partners are individuals)*
- *Employees of Customer's business partners*
- *Customer's suppliers and subcontractors (if those suppliers and subcontractors are individuals)*
- *Employees of Customer's suppliers and subcontractors*
- *Customer's agents, consultants and other professional experts (contractors)*

7. Types of Personal Data

The following list sets out what types of Customer Data generally can be Processed within the Services:

- *Capabilities and Qualifications of the Individual*
- *Education and Professional Certifications*
- *Profession and Employment Information*
- *Identity of the Individual*
- *Online Identifier*
- *Person Name*
- *Telephony*
- *Location of the Individual*
- *Appointments, Schedules, Calendar Entries*
- *Physical Location of the Individual*

8. Special Categories of Personal Data**5. Attività di trattamento**

Le attività di trattamento relative ai Dati del Cliente sono:

- *La copia*
- *Il collegamento*
- *La ricezione*
- *La conservazione*

6. Categorie di soggetti interessati

L'elenco seguente definisce le categorie di Soggetti interessati:

- *I dipendenti del Cliente (ivi compresi i lavoratori con contratto a tempo o di prestazione occasionale, i volontari, gli aventi causa, i tirocinanti, i pensionati, gli assunti in prova e i candidati)*
- *I dipendenti delle affiliate del Cliente (ivi compresi i lavoratori con contratto a tempo o di prestazione occasionale, i volontari, gli aventi causa, i tirocinanti, i pensionati, gli assunti in prova e i candidati)*
- *I partner commerciali del Cliente (nel caso in cui i partner commerciali siano degli individui)*
- *I dipendenti dei partner commerciali del Cliente*
- *I fornitori e i subappaltatori del Cliente (nel caso in cui i fornitori e i subappaltatori siano degli individui)*
- *I dipendenti dei fornitori e i subappaltatori del Cliente*
- *Gli agenti, i consulenti e gli altri professionisti a cui si affida il Cliente (**collaboratori esterni**)*

7. Tipologie di dati personali

Il seguente elenco indica quali tipi di Dati del Cliente vengono generalmente Trattati nell'ambito dei Servizi:

- *Capacità e qualifiche dell'individuo*
- *Certificazioni relative all'istruzione e alla professione*
- *Informazioni sulla professione e sull'occupazione*
- *Identità dell'individuo*
- *Identificatore online*
- *Nome della persona*
- *Informazioni telefoniche*
- *Posizione dell'individuo*
- *Appuntamenti, orari, voci del calendario*
- *Posizione fisica dell'individuo*

8. Categorie particolari di dati personali

The following list sets out what Special Categories of Customer Data generally can be processed within the Service(s):

- *None*

In the general course of using the Services, it is not anticipated that Controller (the Customer) would provide any special categories of Personal Data, however Controller may submit special categories of Personal Data to the Services, the extent of which is determined and controlled by the Controller in its sole discretion and unknown to the Processor (SAI Global).

9. Customer obligations

9.1 Given the nature of the Services, Customer acknowledges that SAI Global is not able to verify or maintain the above Categories of Data Subjects or Types of Personal Data. Therefore, Customer will notify SAI Global about any changes to above by email to the assigned SAI Global representative. SAI Global will Process Personal Data of all Data Subjects in accordance with the Agreement. If any changes require variation to the agreed Processing, Customer shall provide additional instructions to SAI Global.

9.2 In the absence of other instructions from Customer, SAI Global will assume that during the Services, it can have access, even incidentally, to all types of data provided by Customer, which data may include all Types of Personal Data. SAI Global has put in place its own technical and organization measures to safeguard all Types of Personal Data, as set out within this DPA.

10. Sub-processing

10.1 Authorised Sub-processors. Customer agrees that SAI Global may engage Sub-processors to process Customer Data on Customer's behalf. Depending upon the Services provided, SAI Global may use one or more of the following Sub-processor(s) in the Processing of Customer Data:

Name of Sub-processor	Country in which Sub-processor is located
Enter name of Standards Body	Location of Standards Body
Agreal – (Audit Partner)	France

Il seguente elenco indica quali categorie speciali di Dati del Cliente possono generalmente essere trattate nell'ambito dei Servizi:

- *Nessuna*

Durante l'utilizzo generale dei Servizi, non è previsto che il Titolare del trattamento (il Cliente) fornisca categorie speciali di Dati personali, tuttavia il Titolare del trattamento ha la facoltà di inviare, nell'ambito dei Servizi, categorie speciali di Dati personali, la cui entità sarà determinata e controllata dal Titolare del trattamento a propria esclusiva discrezione e senza informare il Responsabile del trattamento (SAI Global).

9. Obblighi del Cliente

9.1 Data la natura dei Servizi, il Cliente riconosce che SAI Global non è in grado di verificare o mantenere le suddette Categorie di Soggetti interessati o di Tipologie di dati personali. Pertanto, il Cliente informerà SAI Global in merito a eventuali modifiche di cui sopra inviando un'e-mail al rappresentante SAI Global designato. SAI Global tratterà i Dati personali di tutti i Soggetti interessati conformemente al Contratto. Nel caso in cui eventuali modifiche richiedessero delle variazioni al Trattamento concordato, il Cliente dovrà fornire ulteriori istruzioni a SAI Global.

9.2 In assenza di ulteriori istruzioni da parte del Cliente, SAI Global procederà supponendo di poter accedere, anche involontariamente, nel corso dello svolgimento dei Servizi, a tutti i tipi di dati forniti dal Cliente, incluse tutte le Tipologie di dati personali. SAI Global ha implementato delle proprie misure tecniche e organizzative per tutelare tutte le Tipologie di dati personali, come previsto da questo DPA.

10. Sub-trattamento

10.1 Subincaricati del trattamento autorizzati. Il Cliente riconosce che SAI Global potrebbe utilizzare i servizi di Subincaricati del trattamento affinché elaborino Dati del Cliente per conto del Cliente. A seconda dei Servizi forniti, SAI Global potrà utilizzare uno o più dei seguenti Subincaricati nel quadro del Trattamento dei Dati del Cliente:

Nome del Subincaricato del trattamento	Paese di residenza del Subincaricato del trattamento
Inserire il nome dell'Ente normativo	Sede dell'Ente normativo
Agréal - (Partner di auditing)	Francia

Agroin – (Audit Partner)	Spain
SertificSystem	Belarus
Tecnoqualita – (Audit Partner)	Italy
Verizio – (Audit Partner)	United Kingdom
Workplace Fire & Safety Training– (Audit Partner)	United Kingdom
Valiguard– (Audit Partner)	Sweden
Intact – (Auditing Systems Partner)	Austria
Salesforce CRM and Auditing Systems Partner	USA, Singapore
UMB – (Audit Partner)	UAE & Lebanon
Szutest	Egypt

Agroin - (Partner di auditing)	Spagna
SertificSystem	Bielorussia
Tecnoqualita – (Partner di auditing)	Italia
Verizio – (Partner di auditing)	Regno Unito
Workplace Fire & Safety Training – (Partner di auditing)	Regno Unito
Valiguard – (Partner di auditing)	Svezia
Intact – (Partner per sistemi di auditing)	Austria
Salesforce CRM e partner per sistemi di auditing	Stati Uniti, Singapore
UMB – (Partner di auditing)	EAU e Libano
Szutest	Egitto

10.2 Sub-processor Obligations. SAI Global will: (i) enter into a written agreement with the Sub-processor imposing data protection terms that require the Sub-processor to protect the Customer Data as detailed in this DPA and as required by Data Protection Laws; (ii) verify the Sub-processor complies with that agreement, and (iii) remain responsible for its compliance with the obligations of this DPA and for any acts or omissions of the Sub-processor that cause Supplier to breach any of its obligations under this DPA.

10.3 Changes to Sub-processors. SAI Global shall (i) provide an up-to-date list of the Sub-processors it has appointed upon written request from Customer; and (ii) notify Customer (for which email will suffice) if it adds or removes Sub-processors at least ten (10) calendar days prior to any such changes. Customer may object in writing to SAI Global's appointment of a new Sub-processor within five (5) calendar days of such notice, provided that such objection is based on reasonable grounds relating to data protection.

10.2 Obblighi del Subincaricato del trattamento. SAI Global si impegna a: (i) stipulare un accordo scritto con il Subincaricato del trattamento imponendo dei termini di protezione dei dati che obblighino il Subincaricato del trattamento a proteggere i Dati del Cliente come indicato da questo DPA e come richiesto dalle Leggi sulla protezione dei dati; (ii) verificare che il Subincaricato del trattamento rispetti tale accordo e (iii) mantenere la propria responsabilità in merito al rispetto degli obblighi del presente DPA e di eventuali atti od omissioni del Subincaricato del trattamento che potrebbero far sì che il Fornitore violi qualsiasi dei propri obblighi ai sensi del presente DPA.

10.3 Cambiamento dei Subincaricati del trattamento. Su richiesta scritta del Cliente, SAI Global dovrà (i) fornire un elenco aggiornato dei Subincaricati del trattamento nominati; e (ii) informare il Cliente (sarà sufficiente un messaggio di posta elettronica) nel caso fossero aggiunti o rimossi Subincaricati del trattamento almeno dieci (10) giorni di calendario prima di tali modifiche. Il Cliente potrà opporsi per iscritto al nuovo Subincaricato del trattamento nominato da SAI Global entro cinque (5) giorni di calendario dal relativo avviso, a condizione che

l'obiezione si basi su motivi ragionevoli relativi alla protezione dei dati.

11. Data Privacy Officer and Other Controllers

Customer is responsible for providing complete, accurate and up-to-date information about its data privacy officer and each other Controller (including their data privacy officer) by email to the assigned SAI Global representative.

12. SAI Global Privacy Contact

The SAI Global privacy contact can be contacted at: DataProtection.Officer@SAIGlobal.com

13. Security

13.1 "Security Measures". SAI Global shall maintain an information security program that complies with applicable privacy laws and is consistent with standard practices and security standards in SAI Global's industry, such as those published by the International Organization for Standardization (ISO 27001:2013). Such program shall include appropriate administrative, technical, physical, organizational, and operational safeguards and other security measures to maintain the security and confidentiality of Personal Data and to protect it from known or reasonably anticipated threats or hazards to its security and integrity, a high-level summary of security measures is included in Schedule B. SAI Global will review its information security program at least annually, or after significant changes occur, to ensure its continuing compliance, suitability, adequacy and effectiveness.

13.2 Updates to Security Measures. Customer is responsible for reviewing the information made available by SAI Global relating to data security and making an independent determination as to whether the Security Measures meet Customer's requirements and legal obligations under Data Protection Laws. Customer acknowledges that the Security Measures are subject to technical progress and development and that SAI Global may update or modify the Security Measures from time to time provided that such updates and modifications do not result in the degradation of the overall security of the Services purchased by the Customer.

11. Responsabile della privacy dei dati e altri Titolari del trattamento

Il Cliente ha la responsabilità di fornire informazioni complete, corrette e aggiornate sul proprio responsabile della privacy dei dati e su ogni altro Titolare del trattamento (ivi incluso il proprio responsabile della privacy dei dati) via e-mail al rappresentante SAI Global designato.

12. Referente per la privacy SAI Global

Il referente per la privacy SAI Global può essere contattato all'indirizzo: DataProtection.Officer@SAIGlobal.com

13. Sicurezza

13.1 "Misure di sicurezza". SAI Global dovrà mantenere un programma per la sicurezza delle informazioni ai sensi delle leggi sulla privacy applicabili e in maniera conforme alle pratiche standard e alle norme di sicurezza del settore in cui SAI Global opera, come ad esempio quelle pubblicate dall'Organizzazione Internazionale per la Standardizzazione (ISO 27001:2013). Tale programma dovrà contenere adeguate garanzie amministrative, tecniche, fisiche, organizzative e operative, nonché altre misure di sicurezza volte a mantenere la sicurezza e la riservatezza dei Dati personali e a proteggerli da minacce o pericoli noti o ragionevolmente presumibili in merito alla loro sicurezza e integrità; nell'Allegato B è incluso un riepilogo di alto livello delle misure di sicurezza. SAI Global riesaminerà il proprio programma di sicurezza delle informazioni almeno una volta l'anno, o in seguito a eventuali cambiamenti significativi, per garantirne la costante conformità, idoneità, adeguatezza ed efficacia.

13.2 Aggiornamenti delle misure di sicurezza. Il Cliente ha la responsabilità di esaminare le informazioni messe a disposizione da SAI Global in merito alla sicurezza dei dati, nonché di stabilire autonomamente se le misure di sicurezza soddisfino i requisiti e gli obblighi legali del Cliente ai sensi delle Leggi sulla protezione dei dati. Il Cliente riconosce che le Misure di sicurezza sono soggette al progresso e allo sviluppo tecnico e che SAI Global potrà occasionalmente aggiornare o modificare le Misure di sicurezza, a condizione che tali aggiornamenti e modifiche non comportino una diminuzione della sicurezza generale dei Servizi acquistati dal Cliente.

- 13.3 Personnel. SAI Global will ensure that any person who is authorized by SAI Global to Process Customer Data (including its staff, agents and authorized Sub-processors) shall be under an appropriate obligation of confidentiality (whether a contractual or statutory duty). Further, SAI Global shall take steps to ensure that any person who is authorized by SAI Global to have access to Customer Data does not Process such data except on instructions from Customer, unless such person is required to Process such data by applicable EU Data Protection Law.
- 13.4 Customer Responsibilities. Notwithstanding the above, Customer agrees that except as provided by this DPA, Customer is responsible for its secure use of the Services.
- 13.5 Personal Data Breach Response. Upon becoming aware of a Personal Data Breach, SAI Global shall notify Customer without undue delay, or in any case within 36 hours and will provide timely information relating to the Personal Data Breach as it becomes known or as is reasonably requested by Customer. SAI Global shall promptly take reasonable steps to mitigate and, where possible, to remedy the effects of any Personal Data Breach.
- 14. Audits and Certifications**
- 14.1 Customer acknowledges that SAI Global is regularly audited against International standards, by independent third-party auditors subject to control objectives based on guidance from the Information Technology Governance Institute, and has obtained ISO 27001:2013 certification for its Global services, and maintains a current SOC2 Type 2 Report for the Services provided. Upon request, SAI Global shall supply a summary copy of its audit and certification report(s) ("**Report**") to Customer, which Reports shall be subject to the confidentiality provisions of any non-disclosure agreement provided by SAI Global for Customer's execution in connection with the Reports.
- 14.2 Customer may participate directly in an audit or through an appointed representative, e.g., a mutually agreed upon external auditor that is not a competitor of SAI Global in order to verify that the Services to be provided by SAI Global pursuant to this DPA have been performed in accordance with terms indicated in this DPA, provided that Customer shall not exercise this
- 13.3 Personale. SAI Global garantirà che qualsiasi persona autorizzata da SAI Global a trattare i Dati del Cliente (ivi compresi i suoi dipendenti, agenti e Subincaricati del trattamento autorizzati) sia soggetta a un adeguato obbligo di riservatezza (contrattuale o statutario). Inoltre, SAI Global adotterà ogni misura necessaria per garantire che qualsiasi persona autorizzata da SAI Global ad accedere ai Dati del Cliente Tratti tali dati solo secondo le istruzioni del Cliente, a meno che tale persona non sia tenuta a Trattare tali dati dalla Legge UE sulla protezione dei dati.
- 13.4 Responsabilità del Cliente. In deroga a quanto sopra, il Cliente riconosce che, salvo quanto previsto da questo DPA, il Cliente sarà responsabile dell'uso sicuro dei Servizi.
- 13.5 Risposta in caso di violazione dei dati personali. Nel caso venisse a conoscenza di una violazione dei Dati personali, SAI Global informerà tempestivamente il Cliente, e comunque entro 36 ore, e fornirà informazioni tempestive relative alla violazione dei dati personali man mano che ne viene a conoscenza o come ragionevolmente richiesto dal Cliente. SAI Global adotterà prontamente ogni ragionevole misura volta a mitigare e, laddove possibile, porre rimedio agli effetti di qualsiasi violazione dei Dati personali.
- 14. Audit e certificazioni**
- 14.1 Il Cliente riconosce che SAI Global viene sottoposta regolarmente ad audit in base a standard internazionali da auditor terzi indipendenti soggetti a obiettivi di controllo basati sulle indicazioni dell'Information Technology Governance Institute. SAI Global ha inoltre ottenuto la certificazione ISO 27001:2013 per i propri servizi globali e detiene attualmente un'attestazione SOC2 di tipo 2 per i Servizi forniti. Su richiesta, SAI Global fornirà una copia di riepilogo della/e propria/e relazione/i di audit e certificazione ("**Relazione**") al Cliente, nel rispetto delle disposizioni sulla riservatezza di qualsiasi accordo di non divulgazione fornito da SAI Global nell'ambito dell'accordo con il Cliente in connessione con tali Relazioni.
- 14.2 Il Cliente potrà essere presente durante un audit, direttamente o tramite un rappresentante designato, ad esempio un auditor esterno reciprocamente concordato che non sia un concorrente di SAI Global, al fine di verificare che i Servizi che SAI Global deve fornire ai sensi del presente DPA vengano eseguiti conformemente ai termini indicati nel presente DPA, a condizione che il Cliente non

right more often than once per twelve (12) months.

- 14.3 Where the Customer identifies security measures are not addressed in the ISO 27001 statement of applicability or externally verified in the SOC 2 Type 2 Report, SAI Global shall respond to relevant additional written audit/assessment questions in order to assess its compliance with these measures. Such questions will be submitted by the Customer provided that Customer shall not exercise this right more often than once per twelve (12) months unless following a Personal Data Breach.

15. International Transfers

- 15.1 To the extent that SAI Global Processes any Customer Data that is protected by EU Data Protection Law or that originates from the EEA in a country that has not been designated by the European Commission or Swiss Federal Data Protection Authority (as applicable) as providing an adequate level of protection for Personal Data, the parties acknowledge that SAI Global shall be deemed to provide adequate protection (within the meaning of EU Data Protection Law) for any such Customer Data by complying with the Model Clauses, European Parliament Directive 95/46/EC (decision 2010/87/EU), which are incorporated herein by this reference.

16. Return or Deletion of Data

- 16.1 Upon termination or expiration of the Agreement, SAI Global shall (at Customer's election) return or, to the fullest extent technically feasible, delete all Customer Data in its possession or control. This requirement shall not apply to the extent SAI Global is required by applicable law to retain some or all of the Customer Data, or to Customer Data it has archived on back-up systems, which Customer Data SAI Global shall securely isolate and protect from any further Processing, except to the extent required by applicable law.

17. Data Subject requests

- 17.1 To the extent permitted by law, SAI Global will inform the Customer without undue delay of requests from Data Subjects exercising their Data Subject rights (e.g. rectification, deletion and blocking of data) addressed directly to SAI Global regarding Customer Data. SAI Global at no time will communicate directly with the Data Subject.

eserciti questo diritto più spesso di una volta ogni dodici (12) mesi.

- 14.3 Laddove il Cliente riscontrasse che le misure di sicurezza non sono menzionate nella dichiarazione di applicabilità ISO 27001 o verificate esternamente nell'attestazione SOC 2 di Tipo 2, SAI Global dovrà rispondere alle relative domande scritte aggiuntive di audit/valutazione al fine di valutare la conformità a tali misure. Tali domande potranno essere inviate dal Cliente a patto che quest'ultimo non eserciti questo diritto più spesso di una volta ogni dodici (12) mesi, a meno che non vi sia stata una Violazione dei dati personali.

15. Trasferimenti internazionali

- 15.1 Nella misura in cui SAI Global Tratti Dati del Cliente protetti dalla Legge UE sulla protezione dei dati o provenienti dall'SEE in un paese che secondo la Commissione europea o l'Autorità federale svizzera per la protezione dei dati (a seconda del caso) non garantisce un livello di protezione dei Dati personali adeguato, le parti riconoscono che SAI Global avrà la responsabilità di garantire una protezione adeguata (ai sensi della Legge UE sulla protezione dei dati) per tali dati, nel rispetto delle Clausole modello, della Direttiva 95/46/CE del Parlamento europeo (decisione 2010/87/UE), quivi incorporati tramite questo riferimento.

16. Restituzione o cancellazione dei dati

- 16.1 Alla risoluzione o alla scadenza del Contratto, SAI Global dovrà (secondo le indicazioni del Cliente) restituire o, nella massima misura consentita dal punto di vista tecnico, eliminare tutti i Dati del Cliente in suo possesso o sotto il suo controllo. Questo requisito non è applicabile nella misura in cui SAI Global fosse obbligata dalle leggi vigenti a conservare alcuni o tutti i Dati del Cliente, o nel caso di Dati del Cliente archiviati su sistemi di backup, che SAI Global deve isolare e proteggere in modo sicuro da qualsiasi ulteriore trattamento, salvo nella misura prevista dalle leggi vigenti.

17. Richieste dei soggetti interessati

- 17.1 Nella misura consentita dalla legge, SAI Global informerà tempestivamente il Cliente in merito alle richieste dei Soggetti interessati che esercitano i propri diritti (ad es. rettifica, cancellazione e blocco dei dati) indirizzate direttamente a SAI Global e relative ai Dati del Cliente. SAI Global non comunicherà mai direttamente con il Soggetto interessato.

17.2 To provide a self-service facility for when the Customer is obliged under the GDPR to provide information regarding the Customer's Data to other Controllers or third parties (e.g. Data Subjects or the Supervisory Authority), SAI Global has, in some Services, provided a number of functions that Customer may use to retrieve, correct, delete or restrict Customer Data. To the extent that Customer is unable to independently access the relevant Customer Data within the Services, SAI Global shall assist the Customer in doing so by providing all required information. If the Customer or other Controllers are obliged to provide information about the Processing of the Customer Data to a Data Subject, SAI Global shall assist the Customer in making the required information available.

18. Cooperation

- 18.1 If a law enforcement agency or government body sends SAI Global a demand for Customer Data, SAI Global will attempt to redirect the law enforcement agency to request that Customer Data directly from Customer. As part of this effort, SAI Global may provide Customer's basic contact information to the law enforcement agency. If compelled to disclose Customer Data to a law enforcement agency or government body, then SAI Global will give Customer reasonable notice of the demand to allow Customer to seek a protective order or other appropriate remedy unless SAI Global is legally prohibited from doing so.
- 18.2 To the extent SAI Global is required under EU Data Protection Law, SAI Global shall provide requested information regarding the Services to enable the Customer to carry out data protection impact assessments or prior consultations with data protection authorities as required by law.

17.2 Per fornire una struttura self-service nei casi in cui il Cliente sia obbligato ai sensi del GDPR a fornire informazioni relative ai Dati del Cliente ad altri Titolari del trattamento o a terzi (ad es. Soggetti interessati o Autorità di controllo), per alcuni Servizi, SAI Global mette a disposizione diverse funzioni che il Cliente può utilizzare per recuperare, correggere, eliminare o limitare i Dati del Cliente. Nella misura in cui il Cliente non fosse in grado di accedere in modo indipendente ai relativi Dati del Cliente all'interno dei Servizi, SAI Global presterà assistenza fornendo tutte le informazioni richieste. Laddove il Cliente o altri Titolari del trattamento fossero tenuti a fornire informazioni sul Trattamento dei Dati del Cliente a un Soggetto interessato, SAI Global aiuterà il Cliente a mettere a disposizione le informazioni richieste.

18. Cooperazione

- 18.1 Laddove le forze dell'ordine o un ente governativo inviassero a SAI Global una richiesta in merito ai Dati del Cliente, SAI Global tenterà di reindirizzare le autorità affinché richiedano tali dati direttamente al Cliente. Nello stesso contesto, SAI Global avrà la facoltà di fornire i recapiti base del Cliente all'autorità competente. Laddove fosse obbligato a divulgare i Dati del Cliente alle forze dell'ordine o a un ente governativo, SAI Global darà al Cliente un ragionevole preavviso in merito alla richiesta, permettergli di richiedere un ordine protettivo o un altro rimedio appropriato, tranne nel caso in cui ciò non sia consentito a SAI Global dal punto di vista legale.
- 18.2 Nella misura in cui SAI Global vi fosse obbligata ai sensi della Legge UE sulla protezione dei dati, fornirà le informazioni richieste relative ai Servizi per consentire al Cliente di effettuare valutazioni di impatto sulla protezione dei dati o consultazioni preventive con le autorità garanti della protezione dei dati come previsto dalla legge.

SCHEDULE B INFORMATION SECURITY

SAI Global maintains a comprehensive, written information security program that contains administrative, technical, and physical safeguards that are appropriate to (a) the size, scope and type of SAI Global's business; (b) the amount of resources available to SAI Global; (c) the type of information that SAI Global will store; and (d) the need for security and confidentiality of such information.

SAI Global's security program is designed to:

- Protect the confidentiality, integrity, and availability of Customer Data in SAI Global's possession or control or to which SAI Global has access;
- Protect against any anticipated threats or hazards to the confidentiality, integrity, and availability of Customer Data;
- Protect against unauthorized or unlawful access, use, disclosure, alteration, or destruction of Customer Data;
- Protect against accidental loss or destruction of, or damage to, Customer Data; and
- Safeguard information as set forth in any local, state or federal regulations by which SAI Global may be regulated.

Without limiting the generality of the foregoing, SAI Global's security program includes:

1. Security Awareness and Training.

A mandatory security awareness and training program for all members of SAI Global's workforce (including management), which includes:

- a) Training on how to implement and comply with its information security program;
- b) Promoting a culture of security awareness through periodic communications from senior management with employees.

2. Access Controls.

Policies, procedures, and logical controls:

- a) To limit access to its information systems and the facility or facilities in which they are housed to properly authorized persons;

ALLEGATO B - SICUREZZA DELLE INFORMAZIONI

SAI Global pone in essere un programma scritto completo di sicurezza delle informazioni, contenente garanzie amministrative, tecniche e fisiche adeguate a (a) le dimensioni, l'ambito e il tipo di attività di SAI Global; (b) la quantità di risorse a disposizione di SAI Global; (c) il tipo di informazioni che SAI Global conserverà; e (d) le esigenze di sicurezza e riservatezza di tali informazioni.

Il programma di sicurezza SAI Global è progettato per:

- Tutelare la riservatezza, l'integrità e la disponibilità dei Dati del Cliente posseduti o controllati da SAI Global o ai quali SAI Global ha accesso;
- Proteggere la riservatezza, l'integrità e la disponibilità dei Dati del Cliente da eventuali minacce o rischi previsti;
- Proteggere i Dati del Cliente dall'accesso, uso, divulgazione, alterazione o distruzione non autorizzati o illeciti;
- Proteggere i Dati del Cliente dalla perdita o distruzione accidentale o dal danneggiamento; e
- Salvaguardare le informazioni secondo quanto stabilito dalle normative locali, statali o federali alle quali SAI Global è soggetta.

In via non limitativa di quanto precedentemente menzionato, il programma di sicurezza di SAI Global include:

1. Sensibilizzazione e formazione sulla sicurezza.

Un programma obbligatorio di sensibilizzazione e formazione sulla sicurezza per tutti i dipendenti di SAI Global (ivi compresi i dirigenti), comprendente:

- a) Formazione su come implementare e rispettare il proprio programma di sicurezza informatica;
- b) Promozione di una cultura della consapevolezza sulla sicurezza attraverso comunicazioni periodiche dell'alta dirigenza ai dipendenti.

2. Controlli d'accesso.

Politiche, procedure e controlli logici volti a:

- a) Limitare l'accesso ai propri sistemi informatici e alla struttura o strutture in cui sono ospitati esclusivamente a persone debitamente autorizzate;

- b) To prevent those workforce members and others who should not have access from obtaining access; and
- c) To remove access in a timely basis in the event of a change in job responsibilities or job status.

- b) Impedire ai dipendenti o ad altri individui non autorizzati di ottenere l'accesso; e
- c) Rimuovere tempestivamente l'accesso in caso di modifica delle mansioni lavorative o dello stato occupazionale.

3. Physical and Environmental Security.

Controls that provide reasonable assurance that access to physical servers at the production data center housing SAI Global's servers, if applicable, is limited to properly authorized individuals and that environmental controls are established to detect, prevent and control destruction due to environmental extremes. These controls include:

- a) Logging and monitoring of unauthorized access attempts to the data center by the data center security personnel;
- b) Camera surveillance systems at critical internal and external entry points to the data center;
- c) Systems that monitor and control the air temperature and humidity at appropriate levels for the computing equipment; and
- d) Uninterruptible Power Supply (UPS) modules and backup generators that provide back-up power in the event of an electrical failure.

4. Security Incident Procedures.

A security incident response plan that includes procedures to be followed in the event of any security breach. Such procedures include:

- a) Roles and responsibilities: formation of an internal incident response team with a response leader;
- b) Investigation: assessing the risk the incident poses and determining who may be affected;
- c) Communication: internal reporting as well as a notification process in the event of unauthorized disclosure of Customer Data;
- d) Record keeping: keeping a record of what was done and by whom to help in later analysis and possible legal action; and
- e) Audit: conducting and documenting root cause analysis and remediation plan.

3. Sicurezza fisica e ambientale.

Controlli volti a garantire in modo ragionevole che l'accesso ai server fisici nel data center di produzione che contiene i server di SAI Global, laddove applicabile, sia permesso solo a soggetti debitamente autorizzati e che siano implementati controlli ambientali allo scopo di rilevare, prevenire e controllare l'eventuale distruzione dovuta a condizioni ambientali estreme. Questi controlli includono:

- a) Registrazione e monitoraggio dei tentativi di accesso non autorizzati al data center da parte del personale di sicurezza del data center;
- b) Sistemi di videosorveglianza presso i punti di accesso critici interni ed esterni al data center;
- c) Sistemi che monitorano e controllano la temperatura e l'umidità dell'aria per garantire livelli adeguati di temperatura e umidità alle apparecchiature informatiche; e
- d) Moduli UPS (gruppi di continuità) e generatori di backup che forniscono alimentazione di riserva in caso di guasto elettrico.

4. Procedure relative agli incidenti di sicurezza.

Un piano di contrasto degli incidenti di sicurezza che delinea le procedure da seguire in caso di violazione della sicurezza. Tali procedure includono:

- a) Ruoli e responsabilità: formazione di un team interno che risponda agli incidenti e nomina di un leader;
- b) Indagine: valutazione del rischio rappresentato dall'incidente e definizione delle possibili parti interessate;
- c) Comunicazione: produzione di reportistica interna e procedura di notifica in caso di divulgazione non autorizzata dei Dati del Cliente;
- d) Registri: mantenimento dei registri delle operazioni compiute e di chi le ha svolte, utile in caso di successive analisi e possibili azioni legali; e
- e) Audit: conduzione e documentazione dell'analisi delle cause alla radice dei problemi e creazione di un piano di recupero.

5. Contingency Planning.

Policies and procedures for responding to an emergency or other occurrence (for example, fire, vandalism, system failure, pandemic flu, and natural disaster) that could damage Customer Data or production systems that contain Customer Data. Such procedures include:

- a) Data Backups: A policy for performing periodic backups of production file systems and databases on SAI Global's servers, as applicable, according to a defined schedule;
- b) Disaster Recovery: A formal disaster recovery plan for the production data center, including:
 - i) Requirements for the disaster plan to be tested on a regular basis, currently twice a year; and
 - ii) A documented executive summary of the Disaster Recovery testing, at least annually, which is available upon request to customers.
- c) Business Continuity Plan: A formal process to address the framework by which an unplanned event might be managed in order to minimize the loss of vital resources.

6. Audit Controls.

Hardware, software, and/or procedural mechanisms that record and examine activity in information systems that contain or use electronic information.

7. Data Integrity.

Policies and procedures to ensure the confidentiality, integrity, and availability of Customer Data and protect it from disclosure, improper alteration, or destruction.

8. Storage and Transmission Security.

Security measures to guard against unauthorized access to Customer Data that is being transmitted over a public electronic communications network or stored electronically. Such measures include requiring encryption of any Customer Data stored on laptops or other removable storage devices.

9. Secure Disposal.

Policies and procedures regarding the secure disposal of tangible property containing Customer

5. Pianificazione d'emergenza.

Politiche e procedure volte a contrastare possibili emergenze o altri eventi (ad esempio incendio, atti vandalici, guasti di sistema, influenza pandemica e calamità naturali) che potrebbero danneggiare i Dati del Cliente o i sistemi di produzione contenenti i Dati del Cliente. Tali procedure includono:

- a) Backup dei dati: Una politica per l'esecuzione di backup periodici dei file system e dei database di produzione sui server di SAI Global, a seconda del caso, secondo un programma definito;
- b) Ripristino di emergenza: Un piano di ripristino di emergenza formale destinato al data center di produzione, comprendente:
 - i) La necessità di test regolari del piano di ripristino di emergenza, al momento eseguiti due volte all'anno; e
 - ii) Un riepilogo esecutivo documentato dei test del piano di ripristino di emergenza, prodotto almeno una volta all'anno, messo a disposizione dei clienti su richiesta.
- c) Piano di continuità operativa: Un processo formale finalizzato ad affrontare l'eventualità di un evento non pianificato e a gestirlo riducendo al minimo la perdita di risorse vitali.

6. Controlli di audit.

Hardware, software e/o meccanismi procedurali che registrano ed esaminano l'attività nei sistemi informatici che contengono o utilizzano informazioni elettroniche.

7. Integrità dei dati.

Politiche e procedure volte a garantire la riservatezza, l'integrità e la disponibilità dei Dati del Cliente e a proteggerli dalla divulgazione, alterazione impropria o distruzione.

8. Sicurezza di archiviazione e trasmissione.

Misure di sicurezza volte a impedire l'accesso non autorizzato ai Dati del Cliente trasmessi tramite una rete pubblica di comunicazioni elettroniche o archiviati elettronicamente. Tali misure includono la crittografia dei Dati del Cliente memorizzati su laptop o altri dispositivi di archiviazione rimovibili.

9. Smaltimento sicuro.

Politiche e procedure relative allo smaltimento sicuro di beni materiali contenenti i Dati del Cliente, con attenzione

Data, taking into account available technology so that Customer Data cannot be practicably read or reconstructed.

alla tecnologia disponibile e per impedire che i Dati del Cliente possano essere fisicamente letti o ricostruiti.

10. Assigned Security Responsibility.

Assigning responsibility for the development, implementation, and maintenance of its information security program, including:

- a) Designating a security official with overall responsibility;
- b) Defining security roles and responsibilities for individuals with security responsibilities; and
- c) Designating a Security Council consisting of cross-functional management representatives to meet on a regular basis.

11. Testing.

Regularly testing the key controls, systems and procedures of its information security program to validate that they are properly implemented and effective in addressing the threats and risks identified. Where applicable, such testing includes:

- a) Internal risk assessments;
- b) ISO 27001 certifications; and
- c) Service Organization Control 1 (SOC 1) and Service Organization Control 2 (SOC 2) audit reports (or industry-standard successor reports).

12. Monitoring.

Network and systems monitoring, including error logs on servers, disks and security events for any potential problems. Such monitoring includes:

- a) Reviewing changes affecting systems handling authentication, authorization, and auditing;
- b) Reviewing privileged access to SAI Global production systems; and
- c) Engaging third parties to perform network vulnerability assessments and penetration testing on a regular basis.

13. Change and Configuration Management.

Maintaining policies and procedures for managing changes SAI Global makes to production systems, applications, and databases. Such policies and procedures include:

10. Responsabilità di sicurezza assegnata.

Assegnare la responsabilità dello sviluppo, dell'implementazione e del mantenimento del proprio programma di sicurezza delle informazioni, tra cui:

- a) Nomina di un funzionario della sicurezza con responsabilità globale;
- b) Definizione di ruoli e responsabilità di sicurezza assegnati agli individui che hanno delle responsabilità in materia di sicurezza; e
- c) Nomina di un Consiglio di sicurezza composto da rappresentanti dirigenziali interfunzionali con incontri regolari.

11. Test.

Testare regolarmente i principali controlli, sistemi e procedure del proprio programma di sicurezza delle informazioni per verificare che siano stati adeguatamente implementati e che continuino ad essere efficaci nell'affrontare le minacce e i rischi identificati. Laddove applicabile, tali test comprendono:

- a) Valutazioni interne del rischio;
- b) Certificazioni ISO 27001; e
- c) Relazioni di audit SOC 1 (Service Organization Control 1) e SOC 2 (Service Organization Control 2) (o altre relazioni standard di settore).

12. Monitoraggio.

Monitoraggio di reti e sistemi, ivi inclusi i registri degli errori su server, dischi ed eventi di sicurezza per riscontrare eventuali problemi. Tale monitoraggio comprende:

- a) La revisione delle modifiche che interessano i sistemi di gestione dell'autenticazione, dell'autorizzazione e del controllo;
- b) La revisione dell'accesso privilegiato ai sistemi di produzione SAI Global; e
- c) Il coinvolgimento di terze parti nell'esecuzione regolare di valutazioni della vulnerabilità della rete e di test di penetrazione.

13. Gestione delle modifiche e della configurazione.

Mantenimento di politiche e procedure per la gestione delle modifiche apportate da SAI Global ai sistemi di produzione, alle applicazioni e ai database. Tali politiche e procedure includono:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">a) A process for documenting, testing and approving the patching and maintenance of the Services;b) A security patching process that requires patching systems in a timely manner based on a risk analysis; andc) A process for SAI Global to utilize a third party to conduct web application level security assessments. These assessments generally include testing, where applicable, for:<ul style="list-style-type: none">i) Cross-site request forgeryii) Services scanningiii) Improper input handling (e.g. cross-site scripting, SQL injection, XML injection, cross-site flashing)iv) XML and SOAP attacksv) Weak session managementvi) Data validation flaws and data model constraint inconsistenciesvii) Insufficient authenticationviii) Insufficient authorization | <ul style="list-style-type: none">a) Un processo di documentazione, test e approvazione del patching e della manutenzione dei Servizi;b) Un processo di ripristino di sicurezza con sistemi di ripristino tempestivi basati sull'analisi dei rischi; ec) Un processo grazie al quale SAI Global possa appoggiarsi a una terza parte per condurre valutazioni di sicurezza a livello delle applicazioni web. Laddove applicabile, tali valutazioni comprendono generalmente test su:<ul style="list-style-type: none">i) Cross-site request forgeryii) Scansione dei serviziiii) Gestione impropria degli input (ad es. cross-site scripting, SQL injection, XML injection e cross-site flashing)iv) Attacchi XML e SOAPv) Gestione di sessioni debolivi) Difetti nella convalida dei dati e incongruenze nei vincoli applicati ai modelli di dativii) Autenticazione non sufficienteviii) Autorizzazione non sufficiente |
|---|---|

14. Program Adjustments.

SAI Global monitors, evaluates, and adjusts, as appropriate, the security program in light of:

- a) Any relevant changes in technology and any internal or external threats to SAI Global or the Customer Data;
- b) Security and data privacy regulations applicable to SAI Global; and
- c) SAI Global's own changing business arrangements, such as mergers and acquisitions, alliances and joint ventures, outsourcing arrangements, and changes to information systems.

15. Devices.

All laptop computing devices utilized by SAI Global and any subcontractors when accessing Customer Data:

- a) will be equipped with a minimum of AES 256 bit full hard disk drive encryption;
- b) will have up to date virus and malware detection and prevention software installed with virus definitions updated on a regular basis; and
- c) shall maintain virus and malware detection and prevention software so as to remain on a supported release. This shall include, but not be limited to, promptly implementing any applicable security-related enhancement or

14. Modifiche al programma.

SAI Global monitora, valuta e regola, a seconda dei casi, il programma di sicurezza alla luce di:

- a) Qualsiasi cambiamento tecnologico rilevante e qualsiasi minaccia, interna o esterna, a SAI Global o ai Dati del Cliente;
- b) Tutti i regolamenti sulla sicurezza e la riservatezza dei dati applicabili a SAI Global; e
- c) I mutevoli accordi commerciali di SAI Global, ad esempio fusioni e acquisizioni, alleanze e joint venture, accordi di esternalizzazione e modifiche ai sistemi informatici.

15. Dispositivi.

Tutti i dispositivi informatici laptop utilizzati da SAI Global e da eventuali subappaltatori per accedere ai Dati del Cliente:

- a) saranno dotati di crittografia del disco rigido completa minima AES a 256 bit;
- b) saranno dotati di un software aggiornato per il rilevamento e la prevenzione di virus e malware con definizioni dei virus aggiornate periodicamente; e
- c) dovranno mantenere un software di rilevamento e prevenzione di virus e malware con una versione sempre supportata. Ciò include, a titolo puramente esemplificativo, l'implementazione tempestiva di eventuali miglioramenti o correzioni

fix made available by supplier of such software.

relative alla sicurezza, messe a disposizione dal fornitore del software.